

# JABAD Magazine

es una publicación de  
JABAD LUBAVITCH ARGENTINA

Director General: Rab. Tzví Grunblatt  
Director Responsable: Rab. Yoshua Birman  
Contenidos, Redacción y Edición:  
Prof. Miriam Kapeluschnik

Diseño Grafico: Nissim Curiel  
depto. gráfico de Jabad Lubavitch  
grafica@jabad.org.ar

Año 21 - N° 129  
Verano 2012 / Kislev - Tevet - Shvat 5772

Beit Jabad Central  
Agüero 1164 - (C1425EHB) Buenos Aires  
Tel. 4963-1221  
info@jabad.com.ar  
www.jabad.org.ar  
facebook.com/jabad.argentina



#### Beit Jabad Agüero

Agüero 1164 - Buenos Aires  
Tel. 4963-1221 Int. 425 - 429

Beit Jabad Almagro - Abasto  
Billinghurst 664 - Buenos Aires  
Tel. 4861-0412

#### Beit Jabad Caballito

Ambrosetti 543 - Buenos Aires  
Tel. 4982-8637 4958-2137

#### Jabad en la City

Cel. 15-6336-8900. 4982-8637

#### Beit Jabad Colegiales

Tel. 15-3175-2286

#### Comunidad Belgrano

Tel. 4545-7771

#### Beit Jabad Congreso y para israelíes

Alsina 1488/92. Buenos Aires  
Tel. 4382-1065

#### Beit Jabad Flores

Helguera 634 - Buenos Aires - Tel. 4611-8075  
Anexo: Andrés Lamas 771 - Buenos Aires.  
Tel. 4634 3111  
Anexo: Cervantes 1034 - tel. 15-6163-3047

#### Beit Jabad Once. Litvische Shul

J. E. Uriburu 348 - Buenos Aires  
Tel. 4952-7968

#### Beit Jabad Olleros

Olleros 2026 - Buenos Aires  
Tel. 4774-5071

#### Beit Jabad Palermo. Centro para la Juventud

Pje. El Lazo 3133 - Buenos Aires  
Tel. 4807-2223

#### Beit Jabad Palermo Nuevo

Buschiazzo 3028 - Buenos Aires  
Tel. 4771-8228

#### Jabad Puerto Madero

Azucena Villafior 770 Buenos Aires.  
Tel. 5275-1136 · 5775-0058/9

#### Beit Jabad Recoleta

Ayacucho 1416 P.B. - Buenos Aires  
Tel. 4807-7073 4804-2966

#### Beit Jabad Soho

Malabia 2180. Buenos Aires.  
Tel. 5917-7085/6

#### Beit Jabad Villa Crespo

Serrano 69 - Tel. 4857-2812  
Anexo: Templo Etz Hajaim - Jabad  
Julián Alvarez 745 - Tel. 4857-0984  
Buenos Aires

#### Beit Jabad Villa Devoto / V. del Parque

Helguera 2329/33 - Buenos Aires  
Tel. 4504-1908 4504-6785  
Anexo: Centro de Estudios de la Cabala  
y Psicología Jasídica.  
Pedro Moran 4051 - Buenos Aires  
Tel. 4504-1908 4504-6785

#### Beit Jabad Villa Urquiza

Avalos 2174 - Buenos Aires  
Tel. 4524-0399

#### Beit Jabad Zona Norte

Tres Sargentos 2067 - Martínez,  
Pcia. Bs. As.  
Tel. 4793-5288 - 4792-6810

#### Beit Jabad S. Fernando - Tigre

Constitución 1470 S.Fernando

#### Beit Jabad Zona Oeste

Casullo 180 - Morón. Pcia. Bs.As.  
Tel. 4627-3563

#### Iarjo Jabad Lavalle

Lavalle 3934. Buenos Aires  
Tel. 4867-0357

#### Instituto Torá y Kabbalah Or Sinai

Anasagasti 2085. Buenos Aires  
Tel. 4822-4719

#### Beit Jana

Ecuador 780. Buenos Aires  
Tel. 4962-3433

#### Centro Leoded - Alentar

Jean Jaures 314. Buenos Aires  
Tel. 5276-5436/5437

#### Editorial Kehot Lubavitch Sudamericana

Agüero 1092. Buenos Aires  
Tel. (011) 4963-7171  
www.kehote.com.ar  
Showroom & Judaica:  
Cabrera 3102 (esq. Agüero)  
Tel. (011) 4964-0060.  
Buenos Aires

#### Escuela Oholey Jinuj

Boulogne Sur Mer 626. Buenos Aires  
Tel: 4963-5829

#### Majon Or Jaia

Ecuador 572. Buenos Aires  
Tel. 4865-0445

#### ISEJ

Tel. 4963-0097

#### AIEKA

Bme. Mitre 4390. Buenos Aires  
Tel. 4958-5960

#### Central de Red Jabad de Asistencia Social

Tucumán 3177. Tel. 4964-9494. Int. 111

#### Ieladeinu - Niños en riesgo

Tucumán 3177. Tel. 4964-9494

#### INTERIOR DEL PAIS:

#### Beit Jabad Bahía Blanca

Chiclana 763 - Bahía Blanca  
Tel. (0291) 453-6582

#### Beit Jabad Bariloche

Emilio Frey 166 - S. C. de Bariloche  
Tel. (02944) 43-1869

#### Beit Jabad Córdoba

Sucre 1378/80 - Barrio Cofico  
Córdoba Tel. (0351) 471-0223

#### Beit Jabad La Plata

Calle 16 N° 732. La Plata. Pcia. Bs. As.  
Tel. (0221) 423-3742

#### Beit Jabad Mendoza

Ibañez 305 - Mendoza.  
Tel. (0261) 425-7790

#### Beit Jabad Rosario

Mendoza 1572 - Rosario  
Tel. (0341) 426-0208

#### Beit Jabad Salta

Caseros 1023 - Salta  
Tel. (0387) 421-4947

#### Beit Jabad Tucumán:

Lamadrid 752 - Tucumán  
Tel. (0381) 424-8892/93

Prohibida la reproducción de temas y fotos sin autorización escrita del Editor Responsable.  
Propiedad Intelectual: En trámite. Hecho el depósito que fija la Ley 11.723. Derechos Reservados.  
Impreso en Argentina. Printed in Argentina.  
Jabad Magazine no se responsabiliza por el contenido de los avisos ni del cashrut de los mismos.

Si UD. quiere realizar una donación en honor a un acontecimiento o en memoria de un ser querido.  
Por favor escribanos a amigos@jabad.org.ar o llámenos al 4002-0180 int 620.

# La noche de la propuesta

NUNCA DEJA DE SORPRENDERNOS. PASAN LOS AÑOS, LAS PERSONAS SON DIFERENTES, INCLUSO CRUZANDO FRONTERAS, SIEMPRE EXISTE UNA NUEVA HISTORIA QUE NOS PROVOCA LA SENSACIÓN DE CALIDEZ Y AMOR DE UN VERDADERO LIDER.



**Autora:**

Miriam Kapeluschnik

**E**ra un viernes a la tarde, como muchos otros. Estábamos terminando los últimos detalles antes de encender las velas de Shabat. El timbre nos anunció que dos de nuestros invitados ya habían llegado. Sara y Shlomo (un matrimonio que reside en Nueva York) entraron con una enorme sonrisa. Intercambiamos saludos en inglés y encendimos las velas juntas. Se sorprendieron al ver que la mesa estaba preparada para mucha gente. Antes de irse al Beit Hakneset (Sinagoga), ella me prometió una interesante historia sobre el Rebe durante la cena. Después de recitado el Kidush, comido la Jalá e incluso disfrutado del primer plato, llegó el momento. Sara, simpatiquísima, comenzó su relato (que mi marido tradujo simultáneamente): Ella pertenecía a una familia tradicionalista de Nueva York. Con el tiempo, se había acercado más a las Mitzvot. Profesional, dedicada a computación, un domingo antes de Pesaj participó de una boda en el barrio de Crown Heights (donde había nacido). Una de sus amigas le dijo: "Sara, ya tienes más de 40 años. Es hora de casarte. El Rebe está repartiendo dólares allí enfrente. No pierdas tu oportunidad: ¡Pídele una Brajá!" Sara se cruzó a "770" (Central de Jabad Lubavitch Mundial). El Rebe estaba aún allí. Ya la fila no era tan larga. Cuando estuvo frente a él, se animó a decir: "Deseo una Brajá para encontrar mi shiduj" El Rebe le extendió un dólar diciendo: "Pesaj casher y feliz". Ella comenzó a retirarse, pero el Rebe tenía más para decirle. Le extendió dos dólares más y agregó: "Entrégale estos dólares a tu novio la noche que te proponga matrimonio". Era 1990. Sara tenía planeado un viaje a Israel. A pesar de las amenazas de guerra por la invasión de Irak a Kuwait, y de las recomendaciones de su

madre de suspenderlo, ella siguió con sus planes. Uno de esos días, decidió que tenía que conocer la ciudad de Tzfat (norte de Israel). Se alojó en una residencia de Jabad en la ciudad y tomó un tour. El guía le llamó la atención. Era americano, parecía tener su misma edad, usaba kipá, tzitzit, era simpático. Pero... todavía no sabía si era soltero. Cuando le preguntó si tenía familia, él le respondió que ya era momento de formarla. Esa noche cenaron juntos. Una semana más tarde, bajo las estrellas de Tzfat, él le propuso matrimonio. Ella aceptó. De pronto, recordó que tenía algo que darle a su flamante novio. Fueron a la casa del Rabino de Jabad donde ella se alojaba, y frente a toda la familia, le entregó los dos dólares que el Rebe le había encomendado. Seis semanas después, se casaban allí, en el místico Beit Hakneset Habuhav. Hasta aquí una linda historia. Pero al mirar los rostros de todos los comensales ese Shabat, sentí que había algo mucho más poderoso. Nosotros- que trabajamos en el ejército del Rebe, Sara y Shlomo (que se conocieron con mi marido a través de la página web de Jabad), una pareja de recién casados (ambos hijos de emisarios de Jabad, en Argentina él y ella en el exterior), cuatro alumnas de Isej Universitario, cada uno de los otros invitados, mi familia, teníamos algo en común. A pesar de nuestros diferentes standars de vida, edades y origen, estábamos juntos porque de una u otra forma, nos unía el Rebe. El Rebe que se preocupó para que ningún iehudí quede fuera. Mientras pensaba todo esto, recordé el cuadro del Rebe que estaba detrás de mí. No hizo falta que me volviera para mirarlo... sabía que nuestro Rebe estaba sonriendo. **IJM**

El Rebe que se preocupó para que ningún iehudí quede fuera.

# Le Cayó la ficha

Autora:  
Hershy Drukman

*De cada cosa que sucede en la vida surge una consecuencia. Y a veces, incluso de algo desagradable, puede llegar un enorme beneficio.*

**E**s viernes por la tarde en París.

Se acerca Shabat, así que tomo mi motocicleta y me dirijo a casa.

Vivo en Francia, y soy el emisario de Jabad en S. Maur-des-Fossés, una pequeña ciudad al sur de París.

Está lloviendo a cántaros, y las calles están resbaladizas. Aminoro la velocidad, ajustando mi casco.

De pronto, noto un auto deportivo que entra en la intersección. El conductor no me ve y está acercándose a toda velocidad.

La situación es peligrosa, y mi corazón comienza a latir muy fuerte. ¿Qué hago? Frenar en el pavimento mojado a 80 km/h es bastante arriesgado. Estoy en peligro de volcar.

¿Continúo? El choque es inevitable.

Freno rápidamente. La motocicleta se patina y yo me caigo al suelo. Espero a que se acerque el auto. ¿Son estos mis últimos momentos? Silencio. Un auto frena y bloquea la calle. Me busco heridas. Gracias a Di-s, estoy bien. Intento salir de la calle.

Una mujer corre hacia mí. “¿Está bien?”, me pregunta en francés. “¿Puedo ayudarlo?”

“Creo que estoy bien”, respondo, quitándome el casco. Ella parece sorprendida..Quizá no esperaba ver un hombre barbudo. No hay muchos en París.

“¿Está todo bien?” pregunta nuevamente, esta vez en Hebreo. Ahora yo me sorprendo.

Ella se presenta como Madam Katia Dahan.

“Vivo aquí cerca y justo estaba pasando por aquí”, dice. “No esperaba ver a un judío, mucho menos a un rabino”.

“¿Y el hebreo?”, pregunto.

“Ah, eso es por los viajes a Israel hace años”, dice.

Katia quiere hablar, pero yo me disculpo y le explico, “Es casi Shabat, y debo llegar a casa”. Katia está sorprendida de escuchar que el

Shabat se acerca. Su reacción me sorprende. Casi 400.000 judíos viven en ese barrio; es difícil no saber que hoy es la víspera de Shabat.

“¿Prendes velas de Shabat?”, pregunto.

Katia otra vez más me ve con aquella mirada extraña en sus ojos. Murmura, “No”.

“¿Puedo invitarte a nuestra casa para Shabat?”, le ofrezco.

“¿Cuál Shabat?”, pregunta con sorpresa

“Esta noche”, respondo.

Una sonrisa se asoma “No creo que pueda ir hoy de noche, pero estaré feliz de ir otro Shabat”, dice. Intercambiamos números de teléfono, y nos despedimos.

Katia no vino aquella noche, ni el otro Shabat. Y yo no podía encontrar su número, a pesar que había intentado localizarla.

Pasaron cuatro meses.

Una mañana, recibí un mensaje de texto de un número desconocido.

Momentos más tarde, mi teléfono comenzó a sonar.

“

Mis padres eran tradicionalistas; hacíamos Kidush, celebrábamos las festividades, y ayunábamos en Iom Kipur. Pero desde que vivo sola, he dejado de ser observante.



“¿Rabino? Es Katia Dahan. ¿Se acuerda de mí?”

“¡Por supuesto! Todavía te estamos esperando para Shabat”

“¿Cuándo puedo ir?”

“Por favor, ven este Shabat”

Aquél viernes de noche, Katia fue uno de nuestros invitados. Estuvo muy emocionada durante toda la comida.

Muchos me preguntaron quién era ella. Les conté la historia del accidente. Dije: “Pueden decir que ella era un mensajero de Arriba que vino a ayudarme durante aquellos momentos tan tenebrosos”

Katia nos miró con una sonrisa y dijo, “Pienso que es hora que ustedes escuchen mi versión...”

“Tengo 45 años y vivo sola. Tengo una hermana y una madre, con quienes no hablo desde hace veinte años.

“Es difícil estar soltera, especialmente para una mujer judía. Mis padres eran tradicionalistas; hacíamos Kidush, celebrábamos las festividades, y ayunábamos en Iom Kipur. Pero desde que vivo sola, he dejado de ser observante.

“Cuando vives solo, es difícil hacer Kidush porque no tienes familia con quien compartir las comidas. Es difícil ir solo a la sinagoga. Ni siquiera tenía amigas judías.

“Hace unos dos años, luego de haberme desconectado del judaísmo, quise retornar mi religión. Decidí encontrar un empleo en un ambiente judío. De esa manera, me haría de amigos nuevos, y quizá me invitaran a pasar Shabat y las festividades.

“Encontré un empleo en una zapatería en Pilatzel. Todos los trabajadores eran judíos, y yo me hice amiga de ellos.

“Pero había un problema...Shabat. Los viernes, solían desearse uno al otro “Un Buen Shabat”, y los lunes se preguntaban cómo había ido el Shabat. Pero nadie me prestaba atención. Cada

semana, esperaba ser invitada, pero cada semana me traía más y más desilusión.

“Ha pasado casi un año... ¿Puede ser que los judíos no te acepten más?”, me preguntaba. “¿Cómo pueden ser tan desconsiderados?”

La voz de Katia se ahogó de emoción, “Me enojé mucho con los judíos y con el judaísmo. Decidí que no era para mí. Dejé el empleo de la zapatería y encontré otro.

“Pero aún había un problema...Shabat. Cada viernes de noche, recordaba el Shabat de mi infancia...las velas, el Kidush....pensé, “¿Cómo puedo frenar estos recuerdos?”

“Decidí encontrarme algo para hacer los viernes de noche. Encontré un anuncio del coro de la iglesia, buscando cantantes para los viernes por la noche” El silencio prevaleció en la mesa. “Me aceptaron en el coro, y ya ha pasado un año desde que comencé a cantar en la iglesia los viernes de noche. Con una triste sonrisa, agregé, “Llego a mi casa tan cansada, que no tengo tiempo de pensar en el Shabat.

“Todo estaba tranquilo, hasta aquél viernes”, continuó Katia, “cuando vi a la motocicleta rodando por la acera. Corrí a ayudar al conductor y me impacté cuando me recordó que era la noche del Shabat ¡y que me invitaba a su casa! ¡Y ni siquiera me conocía!

“¿Piensa que me mandaron para usted?”, concluyó Katia. “Yo creo que fue a usted a quien mandaron, para traer de vuelta a mi alma”.

Katia ya no canta más en la iglesia. Ella pasa todas las noches de los viernes con nosotros o con alguna otra familia de Jabad.

Así que no fue un accidente de motocicleta cualquiera después de todo. **I JM**

REMISES  
NEEMAN

Todos Choferes leudim de forma discreta

24 hs.

- Base Once
- Base Belgrano
- Base Flores
- MINIBUS
- MENSAJERIA
- LIMUSINE
- CASAMIENTOS

E-mail: neemanrem@datafull.com  
Usted y los suyos merecen viajar tranquilos

**TOMO AUTOS**

**4964-5516 4964-5774**

B"H

**LIBRERIA LATINA**

MENCIONANDO ESTE AVISO  
DESCUENTOS ESPECIALES PARA  
ALUMNOS DE LA COMUNIDAD

VENTAS POR MAYOR y MENOR  
PROVEEDOR DE EMPRESAS y COLEGIOS

J. R. de Velasco 326  
Capital Federal

Tel./fax: 4855-0575 Tel.: 4856-8991

E-mail: librerialatina@2vias.com.ar



# La Gran estrella de Janucá



En Janucá acostumbramos a comer latkes de papa, o de queso y el aceite de oliva es la gran figura.  
Una interesante investigación acerca de estos importantes elementos.

## Papas

- Ya que las papas contienen gran cantidad de carbohidratos, son fáciles de digerir y facilitan el proceso de la digestión.
- Las papas contienen vitamina C y B, minerales como el potasio, magnesio, fósforo y zinc, los cuales son muy buenos para la piel.
- La pulpa obtenida de la papa cruda machacada, mezclada con miel, puede servir como excelente máscara para el rostro.
- La pulpa de la papa, si es aplicada externamente sobre las quemaduras da un rápido alivio y ayuda a sanar la piel.

## Aceite de oliva

- Los olivos crecen en un árbol, por lo cual el aceite de oliva es técnicamente un jugo de fruta más que un aceite. Los olivos son prensados para lograr que liberen su jugo, tal cual como lo hacen las naranjas o los limones.
- En la antigua Grecia, la gente se aplicaba aceite de oliva en su piel y pelo para protegerse de los agentes externos y también para mantener una agradable fragancia.
- Utilizar aceite de oliva en lugar de otros aceites ofrece protección contra las enfermedades del corazón, controlando el LDL (colesterol malo) y aumentando los niveles de HDL (colesterol bueno).
- La función protectora del aceite de oliva tiene un efecto muy beneficioso sobre las úlceras y la gastritis.
- El aceite de oliva extra virgen, que posee solo una prensada, contiene elevados niveles de antioxidantes, especialmente vitamina E y fenoles, lo cual lo diferencia en su calidad con otros aceites con mayor cantidad de prensadas.

## Quesos

- Aparte de poseer un alto contenido de calcio, el queso es rico en vitamina B, la cual es muy buena para los niños, mujeres y personas ancianas. Colabora con la formación y refuerzo de los huesos y cartílagos. La vitamina B ayuda a la correcta absorción y distribución del calcio.
- Algunos quesos como el cheddar, el suizo, el azul, el monterrey jack y el queso americano procesado, entre otros, han demostrado ser factores reductores de las caries dentales.
- Muchos quesos, en particular los estacionados como el cheddar o el suizo, contienen muy poca o nada cantidad de lactosa. Por este motivo, el queso es una fuente importante de calcio y muchos otros nutrientes que se encuentran en la leche, para la gente que no tolera la lactosa o tienen dificultades para digerir el azúcar natural de la leche.
- El queso, ingerido con moderación, está incluido dentro de la DASH (Propuestas alimenticias para la hipertensión) una dieta que fue diseñada para reducir el riesgo de hipertensión.

# LOOK the new



# LeTotonCasa

[www.letotoncasa.com.ar](http://www.letotoncasa.com.ar)

Casa Central: Cabello 3620 Tel 4808-0038 / 4807-0709

Arenales 1316 Avda. Pueyrredón 1725

Avda. Santa Fe 3487 (Outlet)



# Mala Judía

Durante toda mi infancia, Janucá siempre había sido mi festividad favorita. ¿Acaso no es Janucá la fiesta favorita de todos los niños? Festejos por la noche, regalos, latkes, monedas de chocolate, nos sentábamos todos juntos y cantábamos interminablemente en familia.



No era que no encontraba demasiada belleza o alegría en otros aspectos del judaísmo, sino que Janucá siempre fue una de las festividades con la cual mantenía una gran conexión. Hasta que llegué a la universidad. No recuerdo adonde o como celebré Janucá el primer año de colegio, pero lo que sucedió durante mi segundo año, es algo que nunca olvidaré. Una semana antes de Janucá, descubrí que mis padres me habían enviado un presente a través de una organización judía que estaba dentro del campus. Yo no sabía que este grupo existía dentro de mi colegio. El día que fui a recoger el paquete estaba acompañada por mi amiga de cuarto Jen, una chica Americana-Japonesa, así como también mi mejor amiga Viviana, que era Americana mexicana. También estaba Harley, una francesa, Trichette caribeña, Melanie proveniente de India y otra chica irlandesa. Me sentía por encima mis compañeros judíos, mientras yo estaba a la moda, ellos estaban aparentemente demasiado orgulloso de su propia religión. Por lo cual, rápidamente tomé mi paquete y abandoné el lugar junto a mis amigas, ansiosa por abrirlo. Adentro había una pequeña Menorá de metal, una caja de velas azules y blancas y, por supuesto, las pequeñas monedas de chocolate que yo tanto amaba. Pero, observando la Menorá me di cuenta que iba a necesitar algunas instrucciones que me recordaran cómo y cuándo encenderla. Pensando en voz alta, mire a mis amigas y les dije: "Guau... me siento una mala judía, ni siquiera puedo recordar como deben encenderse las velas, si es de derecha a izquierda o de izquierda a derecha..."

Antes de que pudiera darme cuenta porque había elegido compartir mi preocupación, mi querida compañera de cuarto, Jen, la Japonesa-americana, me miró y dijo claramente y en voz alta, "¡mala Judía... ve a las cámaras de gas!"

Aún ahora, mientras escribo, quince años después, este hecho, me produce escalofríos. Honestamente no les puedo contar lo que sucedió inmediatamente después de aquello, ya que no lo recuerdo. Lo que sí me acuerdo es que todo se detuvo, realmente se congeló, luego mi mente comenzó a volar a gran velocidad tratando de buscar alguna otra explicación, otra posibilidad que explicara lo que

**Autora:**

Sara Esther Crispe

ella había querido decir. Sin embargo, por más duro que trataba, no había explicación... Hubo una tos colectiva luego del comentario de Jen, seguido por un silencio absoluto. Nadie dijo nada. Quiero pensar que fue sólo porque estaban shockeados como para hablar, ya que la posibilidad de creer que no les haya molestado ese comentario sería demasiado fuerte de tolerar. No recuerdo haber vuelto a nuestro departamento, el mismísimo departamento que compartía con esta persona. La siguiente imagen que recuerdo es estar sentada en mi cama, Viviana estaba sentada junto a mí, llorando. Ella no podía siquiera hablar, sólo me abrazaba, pidiéndome perdón y llorando. No es necesario aclarar que este incidente terminó definitivamente mi amistad con Jen. Ella se disculpó una y otra vez, y me dijo que sólo había sido una broma y que realmente no había querido decir lo que dijo. Creí que ella estaba realmente arrepentida. Pero sentía que su perdón era solamente de palabra, ella no pensaba realmente que lo que había dicho estaba mal, y mucho menos lo sentía. La podía haber perdonado sin poner atención al hecho de que ella había abierto su boca en el momento que no debía, pero, ¿Cómo perdonas a alguien que comparte sus verdaderos sentimientos, cuando estos son de odio hacia ti y hacia tu gente? Aquel Janucá no encendí la Menorá. No hice absolutamente nada para celebrar Janucá. En ese momento sentí que no podía. Todo lo que tenía que ver con la festividad estaba de pronto relacionado con aquel suceso. Cada vez que miraba la Menorá, lo único que podía pensar era "Mala judía..." Odiaba a Jen por lo que había dicho pero la odiaba aún más por haberme quitado "mi Janucá". En aquel entonces, no tenía forma de saber que este episodio produciría un cambio rotundo en mi vida. Resultó ser que los cambios más significativos e importantes que realicé durante mi vida estuvieron basados en mi reacción frente a la afirmación de ella. Previo a aquel día, tenía planeado pasar un año en Francia. Deseaba algo excitante, nuevo y desconocido. Pero después de

Janucá, cambié de idea e inmediatamente me anoté en la Universidad Hebrea de Jerusalem. Me di cuenta que la única manera de combatir lo que había sucedido era conectarme con la gente y el lugar, al cual, claramente tanta gente odia.

Al principio, mi estadía en Israel fue muy difícil, varias veces me pregunté para que me había molestado en venir. Ese año debido a una pelea con mis padres, debía mantenerme sola. Sin ahorros, mi única opción era trabajar horario completo y mientras tanto estudiar en la Universidad. El resultado fue una existencia bastante miserable. Mientras mis amigas se divertían, viajaban y disfrutaban de su experiencia en Israel, yo estaba en clase o trabajando como mesera, y lo único que veía eran las aulas o las paredes del restaurante.

Durante el receso de Janucá la mayor parte de los jóvenes eran visitados por sus padres, quienes les traían hermosos regalos. Esto, solo incrementaba mi negatividad y me hacía sentir aún más sola y aislada. En aquellos momentos parecía que la afirmación de Jen había quitado todo mi amor por la festividad con un objetivo positivo.

Luego, un día de Janucá, volví a mi cuarto y encontré una tarjeta sobre mi cama. Decía simplemente, "Los mejores deseos para que tengas un Feliz Janucá. ¡Compra algo especial para ti!"

Felicia era una chica que estaba dentro del programa y sabía sobre mi situación y cuán duro había tenido que trabajar ese año. Sus padres la habían venido a visitar y le habían dado \$100 para que se comprara algo para ella. Ella decidió darme ese dinero a mí.

No hace falta decir que este fue uno de los regalos más movilizantes y generosos que recibí en mi vida. Su amor y apoyo me rescataron de la depresión en la que estaba hundiéndome. La noche anterior a Janucá tomé el dinero y fui de compras. Deseaba comprar algo que durara y tuviera significado. Decidí que lo que realmente deseaba era una Menorá. Quería una Menorá a la cual pudiera mirar y amar, no deseaba aquella Menorá que me recordaba a Jen.

Pasé horas buscando una Menorá perfecta y finalmente me decidí sobre una que poseía todos sus brazos móviles excepto el Shamash. Sentía que simbolizaba perfectamente mis sentimientos en ese momento, todo cambiaba y se

movía a mí alrededor, sin embargo el centro, el corazón, estaba estable. Ese Janucá encendí la Menorá todas las noches, y mientras veía las llamas arder y aumentar



a medida que pasaban los días, me permití liberarme del enojo y el resentimiento que había cargado durante todo ese tiempo.

Ese Janucá me di cuenta, de un modo muy especial que, luchar contra la oscuridad utilizando más oscuridad, no resuelve nada. Pero aún más, la lucha no tiene ningún sentido. Todo lo que necesitaba era traer luz, iluminarme a mí y a mi alrededor, y así la oscuridad desaparecería y se disiparía inmediatamente.

Mientras recitaba las bendiciones, la primera que agradece a Di-s por el mandamiento de encender las velas, y luego la bendición que recuerda los milagros que fueron realizados para nuestros antepasados "en este tiempo", me di cuenta que esto era exactamente lo que significaba. Todos peleamos nuestras propias batallas, algunos con los griegos que están fuera de nosotros, otros con los griegos de nuestro interior. Ellos tratan de destruirnos, si no es físicamente será emocional o espiritualmente. Pero podemos luchar contra ellos y ganar aún cuando parece que todo lo que está a nuestro alrededor es oscuridad.

Janucá acaece durante los meses en los cuales las noches son las más largas del año. Durante este período hay más oscuridad que nunca. Si le permitimos entrar, la oscuridad puede consumirnos. No solo tenemos que hacerlo, sino que estamos obligados a disipar esta oscuridad. Tenemos la responsabilidad de traer luz y aumentarla noche tras noche.

Aún hoy me siento mal cuando recuerdo este incidente. Pero también logro reconocer que fue una bendición disfrazada. Fue precisamente la profundidad de aquella oscuridad, el odio y el dolor que experimenté lo que actuaron como catalizadores de mi cambio. Hacer un cambio es muy difícil, y para mí realmente lo fue. Sin embargo, todo lo que precisó fue el amor y la ayuda del otro, la actitud de alguien que se preocupó por hacer este cambio rotundo.

Finalmente, mi año en Israel fue un punto clave en mi vida. Aunque mi programa de estudios era un programa secular, tuve la oportunidad de reconectarme con el judaísmo de una manera auténtica. Y, aunque mi decisión de vivir una vida observando los valores de la Torá, fue un gran proceso en sí mismo, realmente comenzó ese Janucá, o mejor dicho aquel Janucá antes de ese Janucá.

Aún tengo aquella Menorá en mi biblioteca. Ha viajado conmigo alrededor del mundo y no ha pasado un solo Janucá sin ser encendida. Ahora, mientras enciendo las velas junto a mi esposo, un Rabino y nuestros hermosos cuatro hijos, observo la Menorá y recuerdo la cantidad de emociones y lecciones que ella contiene. Miro sus brazos móviles y pienso cuán rápido las cosas pueden cambiar, no importa en que situación nos encontremos, la llama siempre nos brindará luz y calidez y se esforzará por hacernos llegar más alto. **I JM**

# Pequeños Gestos Grandes Beneficios

Autor:  
Allan Magill

¿CUÁNTO VALE UNA SONRISA? ¿QUÉ IMPACTO PUEDE TENER UNA BUENA PALABRA? JAMÁS PODREMOS MEDIR LA FUERZA DE UN HERMOSO GESTO. Y TAMPOCO SABEMOS CUÁNTO NOS PUEDE BENEFICIAR...

Ella vio la inscripción sobre la pared. La llamaré Sara. Vivía en Alemania por el año 1930 con su familia y sus dos pequeños hijos. La mala situación de los judíos en aquel lugar, cada vez se ponía peor, y ella deseaba salir del país junto a su familia para escapar de la amenaza nazi. Pero, ¿Cómo lograrlo? Parecía no haber respuestas. Luego, un destello de esperanza apareció. Llegó el rumor de que había algunas visas que los judíos podrían obtener, al día siguiente, en una oficina cerca de Berlín. Su marido debía trabajar, por lo cual luego de buscar alguien que cuidara a los niños, Sara abordó, con fuerte decisión, el tren de la mañana siguiente, lo cual implicaba una hora de viaje bajo el intenso calor del verano. Estaba esperanzada de conseguir lo que deseaba para su familia. Cuando llegó a Berlín tomó un taxi hacia la dirección en donde le habían dicho que estaban disponibles las visas. Dentro del edificio encontró la oficina correcta y cuando ingresó vio decenas de personas amontonadas dentro de un caluroso cuarto esperando la misma salvación que ella. Sentado en un escritorio, había un burócrata alemán, al cual no le interesaba en absoluto la masa de humanidad alrededor suyo. Las horas transcurrían y la gente sufría en silencio. Sara, aún mantenía la esperanza de salir de aquella oficina con esos escasos papeles que significarían una nueva vida para ella y su familia. Sin esas visas no sabría que haría. De pronto, toda la gente se despabiló, inundados

por el calor y la melancolía, oyeron la chillona voz del burócrata: “¡No más visas por hoy, vuelvan mañana!

La idea de volver a pasar por esta traumática situación al día siguiente le producía a todos una gran angustia, pero considerando la falta de opciones, resolvieron volver a la mañana siguiente. Esa breve noticia significaba para Sara (y quizás para muchos otros), el inesperado desafío de tener que buscar alojamiento. Pero con tanta cosas en juego, Sara perseveró encargándose de conseguir alojamiento para pasar la noche. Junto con la salida del sol apareció la doble carga de emociones: miedo y esperanza. Mientras Sara nuevamente caminaba hacia la sofocante oficina llena de gente, sin duda trataba de mantener la esperanza, a pesar de no saber cuantas visas estarían disponibles y si alcanzarían para todos los que estaban allí.

Nuevamente, y por varias horas la gente sufría en silencio. El inexpresivo burócrata se mantenía mudo, mientras hacía los papeles ignorando por completo la gente que se encontraba a su alrededor.

Llegando al final de la tarde. El silencio se rompió con el fuerte pronunciamiento del burócrata. Sus palabras rompieron el corazón de los presentes.

“No hay más visas. Todos vuelvan a sus casas”. Luego de que el shock producido por sus palabras fuera absorbido, la gente respondió expresando sus sentimientos reprimidos. Se oía queja tras



“ Se abrió camino, lentamente a través del tumulto, y llegó al lugar adonde estaba sentado el burócrata. Se inclinó un poco y le dijo: “Deseo agradecerle el tiempo que usted ha dedicado. Que tenga un buen día.”

queja, algunos expresaban su ira mezclada con extrema decepción.

Sara, sin duda, sintió todo el peso del mundo en sus espaldas. Su destino y el de su familia habían sido truncados; ahora muy acalorada y cansada, debía realizar aquel agotador viaje hacia su hogar con las manos vacías. ¿Acaso Sara se uniría al coro de desesperados que reclamaban al burócrata?, si lo hacía, nadie la culparía.

Lo que hizo, sin embargo, fue muy distinto. Se abrió camino, lentamente a través del tumulto, y llegó al lugar adonde estaba sentado el burócrata. Se inclinó un poco y le dijo: “Deseo agradecerle el tiempo que usted ha dedicado. Que tenga un buen día.”

Luego, lentamente se dio vuelta y caminó hacia la puerta. Salió al hall sacando fuerzas de donde no tenía.

Casi llegando a la escalera, oyó el fuerte sonido de unos pasos caminando tras ella. Se dio vuelta y vio que era el burócrata. En sus manos tenía unos papeles. “Tengo estas visas, y puedo dárselas a usted”, le dijo.

Este fue el modo en el que Sara logró sacar a su familia de Europa.

Está dicho en Etica de nuestros padres, Pirkei Avot: “recibe a todo hombre con rostro alegre”. Fácil de decir, difícil de aplicar. Quizá tenemos cierta queja contra alguien o estamos concentrados en algún problema y no tenemos tiempo para ser amigables. Hay una larga lista de excusas por las cuales no somos amables y agradables.

El burócrata ciertamente no mostraba ningún signo de amistad que atrajera a los presentes a ser amigable con él. Pero lo que él si tenía, bien conocido por todos, era una gran cantidad de visas. Eran en realidad muy pocas para tanta gente, motivo por el cual decidió no entregar ninguna más. Sara no se acercó a él amablemente porque deseaba algo. Ella probablemente lo hizo porque ese había sido el modo en el que había sido educada, y no iba a cambiar en ese momento.

Es increíble la repercusión que puede tener un simple acto de amabilidad. I JM

**KOSHER**  
בייה  
**BUENOS AIRES**  
Empresa de Catering  
Superv. Rab. Daniel Oppenheimer  
Tel. 4544-5917 4544-7091 Cel. 15-5228-1043  
info@kosherbuenosaires.com.ar  
www.kosherbuenosaires.com.ar

**AUTOSERVICIO**  
 **TATEKOSHER**   
Agüero 1150  
**4963-5365**  
**DELIVERY**  
**SIN CARGO**

# Indisoluble

Existen diferentes sustancias en nuestro mundo. Cada una posee componentes que la diferencian del resto. El agua, no es igual al vino; y el vinagre ya no es vino. A pesar de esto, es posible mezclarlas. Aquí comienzan a pesar los porcentajes.



Autor:

Rab. Yona Kapeluschnik

Si tomamos la misma cantidad de los elementos, entonces como resultado, se percibirán ambos. Pero si uno de ellos es ampliamente mayoritario, el otro se diluirá dentro del primero. En la prohibición de ingerir alimentos lácteos, junto con carne; surge la pregunta: ¿qué se hace, si cae un poco de leche, dentro de una olla de carne? Respuesta: Debemos calcular cuanto se derramó. Si hay 60 partículas de carne, por cada una de leche, o viceversa, el componente minoritario se “anula”, frente al mayoritario. Es como si no existiera. Caso contrario, el alimento queda descartado. O sea, que en algún punto, la sustancia deja de existir como tal, y pasa ser parte de la cual se encuentra en este momento.

El pueblo Judío, atravesó a lo largo de su existencia, por un sinnúmero de turbulencias, persecuciones y amenazas, sobreviviéndolas. Sin embargo, no todas ellas aparecen en nuestro calendario festivo. Janucá, sí se conmemora con gran alegría. Se recita una bendición, y se recuerda dentro de las plegarias con un párrafo especial. Debe de haber entonces, una razón especial.

La historia de Janucá nos transporta hasta la era post Alejandro Magno, y nos ubica en la famosas guerras de los diádocos. Estos eran los generales del conquistador desaparecido, que se disputaban los países del imperio heleno tambaleante. Algunos de ellos, creyeron que con la fuerza les bastaría. Fueron exitosos, en cierta medida. Después de un tiempo, los habitantes originales, se rebelaban contra el invasor. Antíoco III, rey de los sirio-helenos, ideó un plan basado en la teoría de Alejandro. Una sola cultura para todas las naciones. Una vez adoptada cierta doctrina, no había razón de rebelión. El éxito estaba garantizado. Hasta que llegó a Tierra Santa. Allí residía un pueblo pequeño y pacífico. Débil militarmente, y estratégico en su ubicación. Habían pactado con el Gran Alejandro, pero a riesgo de que lo conquiste algún otro, decidió hacerlo él. Se presentó como un modernizador, queriendo “iluminar” el oscurantismo del “obsoleto” Judaísmo, e instaurar un nivel superior de civilización. Al comienzo, muchos hebreos fueron seducidos por las nuevas y atractivas costumbres. Pero muy pronto, quedó claro que el núcleo de la pobla-

ción se resistía fuertemente. Entonces, cambió la “miel” por las “espinas”. Una batería de decretos prohibiendo bajo pena de muerte, distintas costumbres y preceptos de la Torá, militarizando toda la zona, habrían de alcanzar el objetivo trazado. Craso error. Para su sorpresa, mientras la opresión crecía, el número de desertores, aumentaba proporcionalmente. Preso de la desesperación, Antíoco, desató una invasión descontrolada e impiadosa, avasallando todo lo santo para nuestro pueblo, con matanzas, aberraciones y vejámenes. Irrumpieron en el lugar más sagrado de la tierra, el Gran Templo de Jerusalém, profanándolo e impurificándolo de todas maneras posibles. Intentando borrar la huella del Judaísmo por la fuerza. Los judíos, liderados por la familia de los sacerdotes Jashmoneos, mediante una guerra de guerrillas, milagrosamente recuperaron su territorio, expulsando al opresor. Con lágrimas en los ojos, y con el corazón quebrantado por tamaña destrucción y sacrilegio, se abocaron a la tarea de restauración del Templo y su servicio. Al querer encender el candelabro de siete brazos, cayeron en la cuenta, que los helenos habían adulterado todas las vasijas del aceite especial y puro. Por bondad Divina, hallaron un pote pequeño, que contenía lo suficiente para un solo día. Aquí se produjo el segundo milagro, y este óleo, ardió durante 8 días, hasta el arribo de la nueva producción.

Existe una sustancia indisoluble. El aceite. Si lo mezclamos con otros líquidos flota, manteniéndose separado y entero. Sin perder sus virtudes. Aun una única gota de aceite, en miles de litros de agua, no se disuelve. Perdurando, inmutable a su entorno.

Asimismo en nosotros, encontramos comportamientos similares a los distintos tipos de sustancias. Tenemos conductas adoptadas de la sociedad que vivimos y de los grupos sociales que frecuentamos. Inclusive, perdemos muchas de las tradiciones que acompañan a nuestras familias por cientos de años, reemplazándolas por unas más modernas. Poseemos formas que asociamos, con los nuevos aires que soplan con las distintas modas, “mez-

“ Si resguardamos nuestro Judaísmo para demostrarlo en fechas especiales, Iom Kipur, Rosh Hashaná, el Bar Mitzvá, etc., nos arriesgamos utilizar otras sustancias, que sí se pueden diluir, y por ende desaparecer.



clando” lo actual con lo tradicional, adentrándonos en el terreno de las proporciones, para decidir cuál prevalece, arriesgándonos a la disolución, también llamada **asimilación**.

Janucá nos recuerda, que la problemática no es original. Los Helenos intentaron hacerse con lo máspreciado que poseemos. **El alma**. De forma pacífica y por la fuerza. Casi lo lograron. Pero esa fibra íntima en nuestro corazón, se compara al aceite. No se diluye. No importa el porcentaje, en sus probabilidades de subsistencia. En el momento que rescatemos esa pequeña vasija, y encendamos el aceite, arderá irremediamente.

Es posible que se nos ocurra preservar ese “diminuto recipiente”, para ocasiones especiales. Temiendo que si lo utilizamos, se acabe. Los Macabeos nos proporcionan una segunda lección. **Nuestro deber es encender la llama, el tiempo de duración, es una decisión que no nos corresponde. Le pertenece a Di-s.** Otra lección: Janucá dura 8 días. El primero, encendemos una vela, pero el segundo, aumentamos a 2, y así sucesivamente. La clave reside en adicionar luz constantemente.

Si resguardamos nuestro Judaísmo para demostrarlo en fechas especiales, Iom Kipur, Rosh Hashaná, el Bar Mitzvá, etc., nos arriesgamos utilizar otras sustancias, que sí se pueden diluir, y por ende desaparecer. Es menester encender todos los días una vela, adoptar, o mejor dicho, recuperar, una costumbre tradicional, un precepto ancestral, internalizarlo y disfrutarlo, para luego avanzar a uno más. El encendido de las velas del Shabat, para asegurar nuestra paz hogareña, los Tefilín nos propician conexión con el alma, Tzedaká nos asegura no perder la noción de nuestras limitaciones y la justicia social; y de este modo continuar iluminando nuestras vidas paulatinamente. Son conceptos de los cuales no podemos prescindir, pues se desprenden de esa fibra íntima imposible de diluir. Janucá se festeja 8 días, y perdura todo el año. **I JM**

Adhesión

Alejandro Sajnin y Flia.

**DR. ELIAS M. MONCARZ**

**ASESOR DE SEGUROS**

**SEGUROS DE VIDA Y RETIRO**

Tucumán 2242 P. 1º "E"

C1051ACB - Buenos Aires - Argentina

Tel./Fax: (54-11) 4952-8006/7 Celular: (15) 4471-1146

moncarze@fibertel.com.ar

GARANTIZAMOS SU PATRIMONIO CUBRIENDO TODOS SUS BIENES Y EL DE SU FAMILIA,  
CUBRIENDO SU VIDA



# Sufganiot de Mermelada

Hacer estos sufganiot es bastante trabajo. Pero los elogios que recibes, hacen valer la pena el esfuerzo. Comerlos mientras estén calientes.

**Fuente:**

de las recetas de janucá, [www.jabad.org.ar](http://www.jabad.org.ar)



## INGREDIENTES

30 grs de levadura fresca

½ vaso de crema parve-neutra- tibia

½ vaso de harina

Una pizca de sal

½ vaso de margarina

3 yemas de huevo

## RELLENO

Mermelada o Crema pastelera

aceite para freír

½ vaso de azúcar impalpable

**E**n un bowl pequeño, disolver la levadura en ½ vaso de crema Parve. Volcar ½ vaso de harina en un bowl grande. (Nota: La harina tiene que estar cernida). Hacer un agujero en la harina y volcar dentro la levadura y una pizca de sal; mezclar bien. Cubrir el bowl con una toalla y dejarlo en un lugar cálido hasta que la masa duplique su tamaño, por aproximadamente 1 hora.

Mientras la masa está leudando, derretir la margarina a baño maría. Removerla del fuego y volcar la margarina en un bowl grande y dejar enfriar por 15 a 20 minutos. Una vez frío, agregar las yemas de los huevos una por vez y mezclar. Batir bien durante 10 a 15 minutos. Agregar azúcar y ½ vaso de crema Parve, mezclando continuamente. Una vez que esté completamente mezclado, agregar 2 ½ vasos de harina de a poco, mientras se sigue mezclando. Una vez que se agregó la harina, continuar amasando hasta que la masa se haya despegado de los lados del bowl. Cubrir el bowl con una toalla y dejar leudar en un lugar cálido hasta que se duplique su tamaño, aproximadamente por 1 ½ hora.

Salpicar ¼ vaso de harina que sobró sobre una tabla y poner en ella la masa. Amasar suavemente con un palo de amasar hasta conseguir un grosor de 0.5 cm. Con un vaso u otro objeto de base redondo pequeño, cortar 28 círculos.

En 14 de los círculos, poner 1 cucharadita de mermelada o crema pastelera. Humedecer las orillas con un dedo mojado. Cubrir estos círculos con los 14 restantes. Presionar fuertemente los extremos. Cubrir las Sufganiot y dejar leudar por 1 hora.

En una olla, colocar aceite y calentarlo. Freír cada lado de la Sufgania por ½ minuto. Remover con una espumadera y escurrir en servilletas o papel de cocina. Una vez enfriadas un poco, espolvorear con azúcar impalpable.

Con esta receta pueden hacerse entre 18 a 24 Sufganiot. | JM

**Pelucas**  
**lauren** wigs

las pelucas de la mejor calidad  
a precios de fábrica

pelucas LAUREN se venden en  
los negocios de pelucas finas  
en Bnei Brak, Jerusalem,  
Londres y Nueva York.

Pelucas de cabello natural  
calidad única, implante hecho a mano,  
multidireccional, casco guante.

**Certificado "KOSHER"**  
**del beit din del Rabino Gross de Israel**  
**Av. Corrientes 2083**  
**Tel. 011-4951-9858 y 011-4951-1323**  
**www.nellypod@hotmail.com**



**www.enytour.com**  
**enytour@enytour.com**

Central de Reservas  
0810.333.0500

**EL VAL**  
הכי בבית בעולם

**Eny Tour**  
VIAJES Y TURISMO Leg. 6474

**CINTAS - BICIS FIJAS  
ELIPTICOS Y TODO EN  
FITNESS**  
**por Mayor y Menor**  
(envios a domicilio en CABA sin cargo)

**Distribuidor oficial de:**



**TEL.(011) 43836161 / 0087**  
**www.fitness77.com.ar**

Local central - Pte. Luis Saenz Peña 255 - CABA  
ventas@fitness77.com.ar

**RESIDENCIA** B"H  
**"EMUNÁ"**

**PARA TERCERA EDAD**

- Profesionalidad en atención gerontológica
  - Talleres creativos
  - Alimentación casher
- Acompañamiento terapéutico personalizado
  - Residencia permanente
- Médico. Médico Psiquiatra. Rehabilitaciones
  - Transitorios. Centro de día
- Kinesiológicas. Enf. 24 hs. Peluquería.
  - Calidez y confort pensando en nuestros mayores

*Esperamos cordialmente su visita*  
*Dir. Lic. Eva Saruba*

**Pergamino 1044 Cap. (alt. Rivadavia 7800)**  
**Tel. 4612-2725**



¿HAY ALGUNA EVIDENCIA QUE MUESTRE QUE EL PENSAMIENTO JUDÍO Y SU FILOSOFÍA HAYAN INFLUENCIA EN LOS GRIEGOS? Y SI ASÍ FUERA, ¿POR QUÉ NO LO MENCIONA LA HISTORIA?

# Impacto del Judaísmo en la cultura Griega

Autor:  
Rabbi Yehuda Shurpin

Contemplando su pregunta, pensé que lo mejor sería comenzar por el principio, citando a Hermippus de Smyrna, el cual acusa a Pitágoras de hacer y decir “cosas imitando y transfiriendo opiniones de los judíos”.<sup>1</sup>

O también podemos citar a Clearco de Solos, quien relató lo siguiente, extraído de un encuentro entre Aristóteles y un judío: “El conversó con nosotros y con otros filósofos, y probó nuestros conocimientos sobre filosofía, como él había vivido con hombres muy instruidos, nos comunicó mucha más información de la que nosotros le transmitimos a él.”<sup>2,3</sup>

También hay evidencia del impacto judío sobre otros avances por los cuales los griegos son renombrados, como por ejemplo, el alfabeto y la arquitectura.

Mucho se ha dicho sobre la agudeza arquitectónica de los griegos, especialmente sobre las columnas griegas, como los capiteles Eólicos y jónicos, las cuales son ejemplos de la creatividad griega. Sin embargo, se hace muy poca mención sobre los

arquitectos israelíes que fueron los primeros en incorporar, cientos de años antes, el tan actualmente conocido motivo de par de rollos espiralados saliendo de un triángulo central que se encuentra dentro del capitel de la columna. Estos motivos han sido descubiertos por los arqueólogos en muchos capiteles “Pre-griegos” encontrados en ciudades judías antiguas. Un destacado arqueólogo nos comenta: “Uno no podría pensar que es una coincidencia el hecho de que ni uno solo de estos motivos haya sido encontrados en tierras adyacentes hasta cientos de años más tarde, aún así nos referimos a ellos como “Proto-Jónicos.”<sup>4</sup>

El impacto sobre el alfabeto griego, de hecho no necesita prácticamente elaboración; después de todo, su mismísimo nombre deriva de las letras hebreas “Alef- Bet”. Incluso dentro de las letras del alfabeto hay remanentes de sus orígenes. Por ejemplo, la letra “Q”, la cual es una letra redundante dentro del alfabeto griego y el latín, que no tiene uso por sí misma, tiene sus orígenes en la letra “Kuf” gutural de la lengua semítica.<sup>5</sup>

Estos hechos nos llevan a pensar sobre la evidente pregunta de por qué no escuchamos más sobre todo esto. ¿Por qué, por ejemplo, aquellos historiadores que confían tan fuertemente en Josefo hacen escasa mención sobre la influencia del judaísmo sobre la civilización griega?

Hay una realidad muy cierta en los escritos de Josefo: “Porque ellos nos envidian, ¿o por alguna otra injustificable razón?”<sup>6</sup> Tal vez. Pero por algún motivo, siento que hay mucho más que aquello.

Sentado, reflexionando sobre estos pensamientos, repasando la biblioteca con la mirada en busca de algún título que pueda ayudar, un pensamiento me golpeó repentinamente: ¡Había estado abordando el tema de una manera completamente errónea! La respuesta no estaba en un libro de filosofía, antigua o moderna, la respuesta esta junto frente a mi y toma la forma del candelabro de Januca (Menorá). ¿Acaso no es la historia de Januca una batalla real entre los griegos y la filosofía judía, con los judíos saliendo victoriosos? Cuando caminamos por la calle un día común, ¿acaso no podemos ver los signos de nuestra victoria? Pero tal vez estoy yendo muy lejos, debería comenzar por el principio...

Aunque había diferentes y hasta opuestas escuelas griegas de pensamiento filosófico, lo que todas ellas tenían en común era su focalización en el lugar ocupado por la lógica, la investigación filosófica y la supremacía del intelecto humano. Esto es cierto, no solo en las escuelas griegas de filosofía sino también en la mayoría de las filosofías occidentales, las cuales son extensiones de la filosofía griega. Aún si exagerásemos afirmando, como Alfred Whitehead dijo: “La filosofía occidental no es más que una serie de anotaciones de Platón”, no está mal decir que en una perspectiva general, fueron los griegos los que le dieron forma a la filosofía occidental.

En los momentos en los que acontece la historia de Januca, la cultura helenística estaba en su esplendor, esparciéndose a través de la civilización. Influyó sobre un gran porcentaje de la población judía y los llevó a abandonar su fe, reemplazándola por el racionalismo, cambiando lo sobrenatural por lo natural y lo espiritual por lo físico.

La historia de Januca no es solamente una batalla física de los judíos contra los opresores griegos; es la historia de una batalla de fe desatada por aquellos que se encontraban en el supuesto lugar que había sido asignado como el dominio de los incrédulos e incultos. Es el triunfo de lo sobrenatural sobre lo natural, de lo espiritual sobre lo físico. (Ver “Seeing Lessons” para una elaboración mayor de este aspecto de la historia de Januca).

Casi dos mil años más tarde, ¿Acaso no son aparentes los signos del triunfo de la fe? Sin lugar a dudas, la civilización occidental y su filosofía aún siguen adelante con fuerza. Pero cuando caminamos por la calles, manejamos el auto, o viajamos en subte, ¿Acaso no vemos y oímos expresiones de fe y creencia a nuestro alrededor? ¿Acaso no vemos la gran cantidad de instituciones dedicadas a la fe y a los temas espirituales más, que a los temas materiales?

Si “La civilización occidental no es más que la expresión de las anotaciones de Platón”, entonces, ¿No será cierto decir que las expresiones de fe y creencia espiritual en Di-s mencionadas anteriormente son, en gran parte gracias al judaísmo y su fe en el Único Creador? **I JM**

1. Josefo, *Contra Apionem* I:22 Origen, *Contra Celsum* I:15. Ver también Porfirio de Tiro, *La vida de Pitágoras* 11

En el párrafo completo de Josefo se lee: “Luego Ermippo agrega también lo siguiente: y Pitágoras solía hacer y decir cosas imitando y transfiriéndose opiniones de los judíos y los tracios. De este hombre, de hecho se ha dicho que ha transferido muchas costumbres de los judíos a su propia filosofía.” Mientras que muchos estudiosos son bastante escépticos en el hecho de atribuir la última frase “De este hombre...” a Ermippus, no ven inconveniente en atribuir la oración previa “y Pitágoras solía...” a él, ya que coincide con el acercamiento que realiza sobre Pitágoras en algunos pasajes biográficos que han sobrevivido. (Bezalel, Bar kochva, *La imagen de los judíos en la Literatura Griega: El Período Helenístico*, Cap. V.

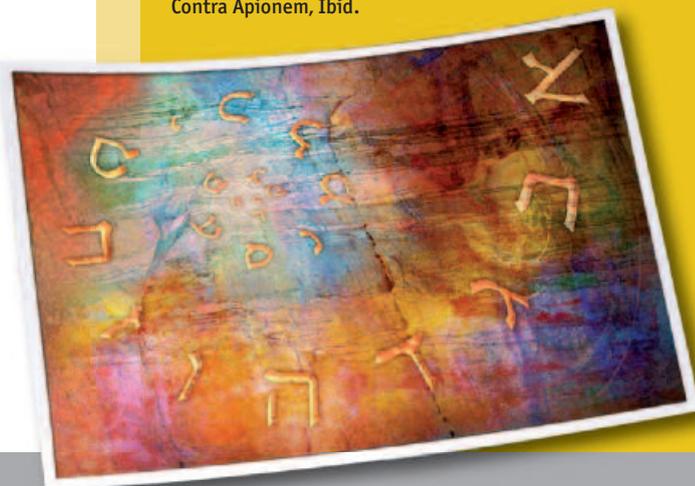
2. Josefo, *Ibíd.*: S. Clemente de Alejandría, *El Stromata*, Libro I, Cap. 15. Sin tomar en cuenta el hecho de que este incidente haya o no tenido lugar, el hecho de que un estudiante de Aristóteles haya escrito esto indica la impresión que ellos tenían de los judíos.

3. Es interesante notar que uno de los objetivos de la obra de Clearco, en *Tratado del Sueño*, de los cuales solo han sobrevivido algunos fragmentos y del cual ha sido extraído la cita anterior, era mostrar que el mismísimo Aristóteles creía en la inmortalidad del alma, creía que el cuerpo y el alma podían separarse, que el alma vive después de la muerte. De igual manera opinaba Platón, el maestro de Aristóteles, cuyos estudiantes deseaban fervientemente que abandonara este punto de vista. Ver Hans Lewy, “Aristóteles y los Sabios Judíos según Clearco de Soli”. *The Harvard Theological Review*, Vol. 31, Núm. 3 (1938), Pág 205-235.

4. El significado y las ramificaciones de estas citas, así como también el nivel de credulidad dado a ellos, son materia de considerables debates entre los estudiosos. Sin embargo, debido a que el punto central de este artículo es cómo el Judaísmo impactó el pensamiento general occidental (más allá del impacto sobre alguna persona específica o filosofía), el objetivo aquí es focalizar la atención en ellos y en el hecho de que estas discusiones existieron. Es por este motivo que ningún mito o leyenda extraída de filósofos griegos que se reunieron o aprendieron de los sabios judíos son citadas en este artículo.

5. Iojanán, *Arqueología de la tierra de Israel*, trans. A. F. Rainey. (Westminster Press, 1982), pág. 215

6. Samuel Kurinsky, *El octavo día, La historia Secreta de la contribución judía a la civilización*. Joseph nave, *el Origen del Alfabeto Griego*. *Contra Apionem*, *Ibíd.*





# Un Pedido Especial

Extraído de:  
collive.com

EXISTEN MUCHOS  
ACONTECIMIENTOS QUE  
TUVIERON UN ENORME  
IMPACTO EN LA VIDA  
DE LAS PERSONAS Y QUE  
DESCONOCEMOS.  
ESTE ES UNO DE ELLOS

Un pedido especial del Friediker Rebe (el sexto Rebe de Jabad) a la Reina Wilhelmina de Holanda luego de la Segunda Guerra Mundial, fue publicado en un nuevo libro de cartas del Rebe.

El 29 de Marzo de 1948, aproximadamente tres años luego de que la mayoría de la Judeidad Europea fuera aniquilada, Rabí Iosef Itzjak Schneersohn, el sexto Rebe de la dinastía Jabad Lubavitch, le escribió a la Reina Wilhelmina sobre el asunto de los niños judíos que fueron llevados a casas adoptivas en Holanda durante la guerra.

En su carta, el Rebe agradece la bondad humanitaria de las personas de los Países Bajos en salvar a "cientos de niños judíos de las manos de los que podrían haber sido sus asesinos".

De hecho, 4000 niños fueron salvados por los holandeses. Pero el Rebe se dirigía a ella, con la preocupación de 350 niños que, tres años después del fin de la guerra, todavía no "habían vuelto a su gente".

Escribe: "Me informaron que de los niños judíos salvados por los bondadosos holandeses (que estoy seguro Di-s los recompensará con bondad), hay muchos a los que todavía, no se les ha dado la oportunidad de volver con su gente..."

"Aquellos niños están en peligro de ser condenados a una fe que es considerada por nosotros como una ruptura de la fuente de sus almas...esto es, una muerte espiritual.

"Es inconcebible que la gente Holandesa desee tener en su conciencia la culpabilidad de negar este derecho elemental humanitario a las víctimas de la guerra, al quedarse con los desafortunados niños judíos huérfanos, y negarles la oportunidad de devolverlos a su gente y a su fe".

(El lector curioso que quiera saber cómo la carta del Rebe fue entregada a la Reina Wilhelmina, tendrá que buscar en los archivos de la Biblioteca de Jabad para encontrar una respuesta del Ministro de Justicia, a quien la Reina le instruyó que responda. En una larga respuesta de tres hojas, el Ministro de Justicia argumenta que "cuando la Comisión (de los Niños Adoptivos de la Guerra) tomó un caso, considerando los motivos religiosos, formaron un punto de importancia extraordinaria" y que de los 4000 niños, solo 350 fueron resguardados por no judíos. El Rebe escribe sobre esto: "Uno apenas puede hablar de libertad espiritual con niños menores de

6 años. La gran mayoría de los arriba 350 mencionados son niños que fueron albergados a una edad menor de 4 años").

El Rebe se sometió a grandes riesgos para poder conservar la vida judía. En el año 1927 fue arrestado en su casa en Leningrado, acusándolo de actividades revolucionarias. Sentenciado a tres años de exilio y mandado al aislado pueblo de Kostroma en Rusia central.

Pero su arresto y exilio llamó la atención pública, y gracias a la presión internacional, el Rebe fue liberado poco tiempo después de su sentencia. Volvió a Leningrado, pero fue forzado a abandonar Rusia, llegando así a Riga, Latvia. Desde allí, continuó con sus esfuerzos por preservar a la comunidad judía de Rusia.

El Rebe luego fue a Polonia, en donde abrió una Ieshivá. Al Principio de la Segunda Guerra Mundial, con la ayuda del gobierno de los EEUU, logró escapar de la Europa Nazi. Llegó a Nueva York en 1940, en donde reubicó la sede central de movimiento mundial Lubavitch, y estableció la Sociedad de Publicación Kehot. **IJM**



El Verano  
de tus Sueños...



...Hacelo realidad en

**COLONIA**



MORASHÁ  
JABAD

del 20 de Diciembre  
al 27 de Enero  
en el nuevo  
Club CASA  
de 10 a 16 hs.

informes e inscripción:

4964-5667

[colonia@jabad.org.ar](mailto:colonia@jabad.org.ar)

[coloniamorasha.org.ar](http://coloniamorasha.org.ar)

# ¿Tiene Di-s un lado femenino?



Siempre que nos referimos a Di-s, lo hacemos en género masculino. Sin embargo, él está por encima de todo límite...

● Por qué Di-s siempre es referido en sexo masculino? Lo llamamos Nuestro Padre, nuestro Rey, y siempre es "Él". Obviamente Di-s no es un hombre. ¿Por qué el judaísmo perpetúa esta dominancia masculina patriarca?

De hecho, Di-s trasciende todo género. Siendo la fuente de toda vida, Di-s alberga tanto género masculino como femenino. Esto está reflejado en nuestras plegarias. A veces llamamos a Di-s en aspecto femenino, y a veces en su aspecto masculino. Depende del contexto.

De hecho, nos referimos a Di-s en femenino en una de las plegarias más populares: "Lejá Dodi". Cada viernes a la noche, recibimos a la "Novia Shabat", y a la "Reina Shabat". ¿Quién es esta novia real? Es la Shejiná, la Divina Presencia, femenina que desciende en este día de descanso. ¿Por qué Di-s es femenino en esta plegaria, mientras que en la mayoría de las plegarias es masculino?

Para responder a esto, analicemos una básica referencia entre masculino y femenino. Conozcamos a Brenda y Mike.

Mike llega a casa luego de un estresante día de trabajo. Brenda percibe su mal humor.

Brenda: ¿Qué sucede Mike? ¿Está todo bien?

Mike: ¿Eh?

Brenda: ¿Qué te está molestando?

Mike: Nada

Brenda (ofendida): ¿A qué te refieres con nada? Yo veo que hay algo malo. ¿No te importo lo suficiente como para compartir tus sentimientos?

Mike: ?????

Brenda se ha olvidado que los hombres sólo comparten sus problemas cuando piensan que puedes ayudarlo a encontrar una solución. De lo contrario, ¿Para qué cargar a otro con sus problemas? Siendo que Mike siente que sus temas en el trabajo no le conciernen a Brenda, se los guarda para él mismo. Ella no le puede aconsejar, así que él intenta solucionarlo por sus propios medios. Mientras tanto, ella se siente abandonada y no involucrada, porque las mujeres comparten sus problemas no para en-

contrar una solución, sino sólo para compartíroslos y sentirse acogidas y amadas. Ella no planeaba aconsejarle nada, sólo quería estar allí para él. Pero los hombres no entienden eso.

Ahora, demos vuelta las cartas. Otro día, Brenda llega a casa del trabajo, y antes de que Mike le diga algo ella le dice:

Brenda: He tenido un día tan estresante. Mi jefe es un animal. No puede parar de presionarme sin importarle lo que hago. Y no puedo soportar su condescendiente actitud.

MIke: Te he dicho un millón de veces que debes dejar el trabajo. ¿Por qué sigues yendo?

Brenda (frustrada): No te he pedido un consejo sobre mi carrera, te estoy contando sobre mi día. Estoy muy contenta con mi trabajo.

Mike: ?????

Lo que Mike no entiende es que las mujeres lidian con sus problemas de forma diferente a los hombres. Brenda no buscaba un consejo, ella buscaba comprensión. Todo lo que Mike tenía que hacer era escucharla con mirada comprensiva y emitir el tan tranquilizante sonido de "mmmmm". Esta es la manera femenina de lidiar con un problema: compartirlo con alguien que le importe, y ellos al escuchar, harán que ella no se sienta mal. A los hombres les gusta aconsejar, pero las mujeres solo quieren compartir sus frustraciones para luego sentirse mejor, incluso si no cambia nada. Esto es por supuesto una generalización. Pero es muy cierto. Para un hombre, un problema precisa una solución. Para una mujer, un problema precisa ser compartido. Los hombres intentan cambiar los hechos. Las mujeres intentan cambiar los sentimientos. Los hombres intentan mejorar la situación. Las mujeres intentan sentirse mejor con las cosas de la manera que son.

Ahora veamos a Di-s. Di-s tiene modos de expresión femenina y masculina, porque Di-s es la fuente de ambos. Di-s puede ser el solucionador masculino de los problemas, o el tranquilizador femenino de las almas turbadas. En la plegaria, nos dirigimos



Para una mujer, un problema precisa ser compartido. Los hombres intentan cambiar los hechos. Las mujeres intentan cambiar los sentimientos. Los hombres intentan mejorar la situación. Las mujeres intentan sentirse mejor con las cosas de la manera que son.

a ambos. Depende de la circunstancia. A veces queremos una respuesta masculina de Di-s, y a veces precisamos un acercamiento femenino. Generalmente rezamos porque hay un problema que tiene que solucionarse. Alguien está enfermo y precisa una curación, alguien está deprimido y precisa que se lo "levante", hay gente hambrienta que precisa que se la alimente, y el mundo está lleno de dolor y oscuridad y precisa cambiarse. Sería desubicado dirigirse al lado femenino de Di-s con estos pedidos. No queremos sentirnos mejor sobre la pobreza, queremos acabarla. No queremos llegar a un trato con la enfermedad; queremos una cura. Así que le rezamos a "Nuestro Padre, nuestro Rey", el aspecto masculino de la Divinidad. "Di-s, ¿soluciona el problema!".



Pero hay veces que no buscamos un cambio en el mundo, sino una apreciación del mismo en un nivel más profundo. En Shabat, no queremos arreglar cosas. Desistimos de la agresiva misión de mejorar al mundo a través del trabajo y la creatividad, y disfrutamos de los placeres naturales que el mundo ya tiene: amistad, familia, espiritualidad. Más que cambiar la realidad, buscamos nutrir su belleza innata.

Así que en la noche del viernes, recibimos a la Divina Presencia en la forma de "La Reina Shabat", o la "Novia Shabat". Es el aspecto femenino de la Divinidad que desciende en Shabat, no para resolver los problemas del mundo, sino para adentrarnos en la conciencia de que el mundo en el que vivimos ya es bello. **IJM**

*"Cantando entre Mujeres"*

**Rajel Mendelson**  
Cantante

*Las más hermosas melodías  
para tu Cumpleaños,  
Té de lluvias, Rosh Jodesh...  
y todos nuestros Jaguim*

Tel: 4382-4439 / 15-5153-9906  
cantandoentremujeres@yahoo.com.ar



Adhesión

**Flia. Bercovich**

**SIMJA ONLINE**

¿ Ya viste los nuevos consejos y información ?

Se acerca el cuarto sorteo  
¿ Ya te registraste ?

Vení y encontraras los mejores proveedores  
para tu fiesta

 Cupones de descuento de distintos  
servicios te esperan!!!

[www.simjaonline.com.ar](http://www.simjaonline.com.ar)

**MENSAJERIA**

**TRAINED JP POSTAL**  
De D. Amato

**Pagos - Cobranzas - Mailing**  
**Miniflet - Trámites varios**

**15 - 6096 - 5487**  
**556 \* 295**



# EXPERIMENTA JANUCA

## CON JABAD LUBAVITCH

20 al 28 de Diciembre, 2010 · 25 Kislev al 2 Tevet, 5771

**UNA  
NUEVA  
LUZ**

Mensaje basado  
en las enseñanzas  
del Rebe de Lubavitch



**¿** Janucá ocurrió hace muchos años, o esta ocurriendo hoy? Si echamos un vistazo a los eventos actuales, nos sorprenderemos. La historia de una pequeña luz expulsando al imperio de la oscuridad, la sensibilidad humana desafiando el terror y la fuerza bruta, la vida y el desarrollo luchando contra la destrucción. Esta batalla sigue vigente, está en nuestras vidas, y en el mundo que nos rodea. La victoria de la "Luz" sobre la oscuridad es el mega drama cósmico, es la historia en curso. Esta victoria ocurre anualmente en cada solsticio de verano (en el hemisferio sur) y a la puesta del sol de cada día.

Se encuentra en cada decisión que tomamos para hacer el bien en contra de la maldad, ser bueno donde hay crueldad, y construir donde otros destruyen. Janucá es más que una festividad; es un viaje espiritual de ocho días. Muchos conocen la historia de Janucá, el triunfo de un pequeño grupo de judíos enfrentando a sus opresores helénicos y una pequeña vasija de aceite que milagrosamente se utilizó para encender la Menorá del Templo durante ocho días. El espíritu de Janucá se experimenta cuando aplicamos su alegría, calor y luz a nuestras vidas diarias y no sólo influenciamos a nuestros seres queridos sino también al mundo entero.



# LA HISTORIA DE JANUCÁ



**S**i bien Alejandro Magno hizo las paces con Jerusalem, estábamos obligados a pagar tributo al imperio griego.

Entonces, un megalomaniaco llamado Antíoco Epífanes alcanzó el poder. Él saqueó el sagrado Templo de Jerusalem y prohibió la circuncisión, el Shabat y los Tefilin, básicamente, prohibió todo aquello que tenía que ver con la identidad judía y nuestra relación con un único Di-s.

Muchos judíos desafiaron estos decretos y murieron como mártires. Finalmente, cuando Antíoco colocó estatuas de Zeus en las ciudades y demandó de la gente que las adoren, una familia sacerdotal de la dinastía Jashmonea se levantó en armas. Se hacían llamar los Macabeos. El milagro ocurrió, a pesar de ser un puñado de campesinos contra el ejército de un imperio, ellos vencieron. Finalmente ellos lograron echar a los griegos de Jerusalem, limpiaron el profanado Templo y declararon la independencia.

Cuando los Macabeos recapturaron Jerusalem y entraron al Sagrado Templo, encontraron un gran desorden. Se dedicaron a limpiar el Templo y lo reinaugaron.

La Menorá de oro de 1,80 metros debía ser encendida con aceite de oliva puro, no profanado por aquellos que son ritualmente impuros. Todo el aceite del Templo había sido profanado por los griegos.

Entonces el milagro ocurrió:

Se encontró una vasija de aceite de oliva puro escondida bajo el piso, sellada con la insignia del Sumo Sacerdote.

Si bien era una sola vasija con aceite suficiente solo para una noche, éste ardió durante ocho días.

# JUGANDO AL DREIDL

**C**uando Antíoco prohibió el estudio de la Torá, los judíos se reunían a estudiar en secreto. Si veían que un soldado griego se acercaba, sacaban rápidamente sus perinolas y aparentaban jugar con ellas. Jugamos el dreidel en Janucá como recordatorio de estos niños valientes y de su valor. La palabra *dreidel* viene del Idish, *drei*, "dan vuelta". Nuestros *dreidels* tienen cuatro lados, con una letra hebrea impresa en cada uno: *Nun*, *Gimmel*, *Hei*, y *Shin*. Estos representan las iniciales de "Nes Gadol Haiá Sham", que significa que "un gran milagro sucedió allí", en referencia a la victoria milagrosa de los Macabeos.



## REGLAMENTO:

Un dreidl con cuatro caras. Algunas monedas, caramelos o fichas. Cada uno contribuye al pozo equitativamente.

Uno comienza a hacer girar el dreidl. Si cae en:

נ nun = ni pones ni sacas,

ג guimel = toma todo

ה hei = tomas la mitad del pozo

ש shin = agregas al pozo.

Si el pozo se vacía, todos vuelven a contribuir equitativamente.

Puedes incluso subir la apuesta, haciendo que cada uno aporte la misma cantidad que vos.

# COMO ENCENDER LA MENO RA

Tu candelabro de Janucá puede parecer simple, pero usado correctamente es una poderosa fuente para llenar el universo con una luz sobrenatural, la cual incrementa la verdad, la justicia y la bondad en el mundo y desplaza la fuerza de la oscuridad.



## He aquí como hacerlo:

- 1 Todos los espacios de tu menorá deben estar a la misma altura y en una misma línea, excepto el Shamash (vela piloto) el cual debe estar más alto que las demás velas.
- 2 El lugar óptimo para colocar la menorá es en la puerta frente a la mezuzá. La ventana también es un buen lugar.
- 3 Cada uno en la casa puede encender su propia menorá. Una pareja casada se considera una persona y el esposo enciende por ambos.
- 4 La primera noche enciende la vela de la derecha. Luego cada día agrega una vela más hacia la izquierda encendiendo siempre la vela nueva en primer lugar.
- 5 El horario correcto para encender la menorá es al anochecer, 30 minutos aproximadamente luego de la puesta del sol. Puedes encenderla antes pero sólo asegurándote que el aceite o la vela duren hasta media hora después de la salida de las estrellas o sea 60 minutos luego de la puesta del sol.
- 6 El viernes por la tarde debe encenderse 18 minutos antes de la puesta del sol. Ni se te ocurra encenderlas luego de la puesta del sol porque profanarías el Shabat. Solo asegúrate de poner más aceite o usar velas más grandes para que duren hasta media hora después de la salida de las estrellas.
- 7 ¿Llegaste tarde a casa? Mientras haya alguien alrededor despierto para ver la menorá, puedes encenderla. Si no, enciéndelas sin recitar las bendiciones.
- 8 Las mujeres toman un descanso. Sabemos que les encanta estar en la cocina preparando la cena, pero las mujeres judías tienen por costumbre no hacer ninguna actividad mientras la menorá permanece encendida. Aproximadamente entre media y una hora.

## CALEN DARIO DE JANU CA

Los números debajo de las velas indican el orden del encendido

<p><b>Primera Vela</b> Martes 20 de Diciembre Recite bendiciones 1, 2 y 3. Encienda al anochecer</p>	<p><b>Segunda Vela</b> Miérc. 21 de Diciembre Recite bendiciones 1 y 2. Encienda al anochecer</p>	<p><b>Tercera Vela</b> Jueves 22 de Diciembre Recite bendiciones 1 y 2. Encienda al anochecer</p>	<p><b>Cuarta Vela</b> Viernes 23 de Diciembre Recite bendiciones 1 y 2. Encienda antes de las velas de Shabat</p>
<p><b>Quinta Vela</b> Sábado 24 de Diciembre Recite bendiciones 1 y 2. Encienda luego de finalizado el Shabat</p>	<p><b>Sexta Vela</b> Dom. 25 de Diciembre Recite bendiciones 1 y 2. Encienda al anochecer</p>	<p><b>Séptima Vela</b> Lunes 26 de Diciembre Recite bendiciones 1 y 2. Encienda al anochecer</p>	<p><b>Octava Vela</b> Martes 27 de Diciembre Recite bendiciones 1 y 2. Encienda al anochecer</p>

### ANTES DE ENCENDER LA MENORA RECITE LAS SIGUIENTES BENDICIONES

- 1 Baruj atá A-do-nai E-lo-heinu melej haolam asher kideshanu bemitzvotav vetzivanu lehadlik ner Janucá.  
*Bendito eres Tú, Di-s nuestro Señor, Rey del Universo, Quien nos ha santificado con Sus preceptos y nos ha ordenado encender la vela de Janucá.*
- 2 Baruj atá A-do-nai E-lo-heinu melej haolam sheasá nisím laavotenu baiamim hahem bizmán hazé.  
*Bendito eres Tú, Di-s nuestro Señor, Rey del Universo, Quien hizo milagros a nuestros antepasados, en aquellos días, en esta época.*  
**Sólo la primera vez que enciendes la Menorá se recita shehejiamu.**
- 3 Baruj atá A-do-nai E-lo-heinu melej haolam shehejiamu vekiemanu vehiguianu lizman hazé.  
*Bendito eres Tú, Di-s nuestro Señor, Rey del Universo, Quien nos otorgó vida, nos sustentó y nos hizo llegar hasta la presente ocasión.*

### LUEGO RECITE LO SIGUIENTE:

#### “Hanerot Halalu”

“Encendemos éstas velas con motivo de las salvaciones, milagros y maravillas que has realizado para con nuestros antepasados en aquellos días en esta época, por intermedio de Tus Santos Sacerdotes. Estas luces son sagradas durante los ocho días de Janucá, y no nos es permitido emplearlas de ninguna manera sino solamente observarlas para agradecer y alabar Tu gran Nombre, por Tus milagros, maravillas y salvaciones”.

#### “Maoz Tzur”

Maoz Tzur ieshuati, Leja Nae Leshabeaj  
Tikon Bet Tefilatí vesham toda nezabeaj  
Leet tajín matbeaj Mitzar hamnabeaj  
Az egmor beshir mizmor janucat hamizbeaj



# El Deporte favorito

Algunos consideran a la cacería un deporte. Otros no lo entienden así.  
¿Cuál es la perspectiva judía?



**N**o hay ningún versículo en los Diez Mandamientos que diga: *“No debes practicar la cacería”*

De hecho, no figura un versículo similar en ninguna parte de la Biblia.

Así que, ¿Que es lo no judío acerca de la cacería?

De los billones de personas que han leído la Biblia, la gran mayoría recordará mucho más sus historias que sus mandamientos. Y es bastante obvio que, en un libro en el que cada letra es calculada meticulosamente, las historias que la Biblia elige contar están allí escritas por una razón específica. Para los principiantes, están los mensajes que se nos transmiten a través de la descripción de sus héroes. Incluso un niño pequeño puede aprender lecciones sobre la hospitalidad de Abraham, o lecciones sobre el liderazgo de Moshé.

Luego están las lecciones que aprendemos de la gente mala: qué no hacer y como quién no ser.

Dos personajes innobles que aparecen al comienzo de la Biblia son Nimrod y Esav.

El nombre “Nimrod” significa “rebelión”, refiriéndose al hecho que fue él quien llevó a su generación a construir la Torre de Babel como muestra de rebeldía hacia Di-s. Nimrod es también el rey que arrojó a Abraham al horno ardiente. También, se lo identifica en el Talmud con el nombre de Amrafel, el rey contra quien guerreó Abraham para poder salvar a su sobrino Lot.

Luego, tenemos a Esav, el prototipo de la maldad, quien burla el importante status que Di-s le da al primogénito, se lo vende a su hermano Iaaakov y luego busca asesinarlo. De acuerdo al Talmud, él era un adúltero, un herético y un asesino también. (Una de sus primeras víctimas fue Nimrod).

Es bastante interesante el hecho, que haya dos personas en toda la Biblia que son descritas como “cazadores”.

Han adivinado de quienes se trata: Nimrod y Esav.

Nimrod es descrito en Génesis 10:9:

*“Él fue un poderoso cazador frente a Di-s; por ello está dicho: “Como Nimrod, un poderoso cazador frente a Di-s”.*

Esav es descrito en contraste a su hermano Iaaakov en Génesis 25:27:

*“Y los jóvenes crecieron, y Esav era un hombre conocedor de la caza, un hombre de campo, mientras que Iaaakov era un hombre inocente, morador en las tiendas”*

¿Qué es lo que esto te dice sobre la actitud judía frente a la cacería?

Por supuesto, la ley judía permite faenar animales para comerlos, o para utilizar su cuero como ropa o para cualquier otra necesidad. Pero esto, no debe hacerse con una actitud cruel, como se ilustra en la siguiente historia Talmúdica:

Un becerro estaba siendo llevado al matarife, cuando se escapó y se escondió bajo las ropas de Rabí Iehudá el Príncipe (Rabí Iehudá Hanasí) llorando. “Ve”, le dijo Rabí (conocido con este nombre en el Talmud), “ya que para eso has sido creado”. Sobre esto, dijeron (en los Cielos), “Siendo que no ha tenido lástima, le acaecerá un sufrimiento” (Y subsecuentemente sufrió de dolores físicos durante trece años).

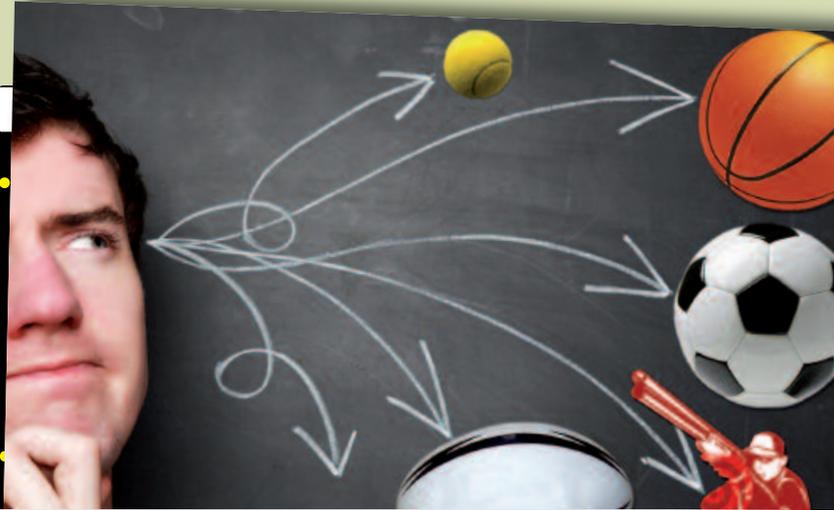
Y (el sufrimiento) se fue de la misma manera.

¿Cómo? Un día, la sirvienta de Rabí estaba barriendo la casa; (viendo) algunas comadreja que estaban allí, comenzó a barrerlas. “Déjalas allí”, le dijo Rabí, “Está escrito (Salmos 145:9) “Su misericordia se extiende a todas Sus



Autor:

Baruj S. Davidson



“ Si uno caza y deja a su presa retorciéndose de dolor, o mutilado por el resto de su vida, está transgrediendo claramente este código moral. Uno puede argumentar, no obstante, que la regla arriba mencionada no se aplica en el caso en el que uno mata a un animal y rápidamente lo saca de su dolor.

criaturas”. Dijeron (en los Cielos): “Siendo que ha tenido compasión, seamos compasivos con él” (A partir de ese momento, sus dolores se disiparon) Más allá de eso, la ley Judía prohíbe causar dolores innecesarios a los animales. Esto se aprende del mandato en Deuteronomio (22:4) “No verás al burro de tu hermano o a su buey caídos (bajo su peso) en el camino e ignorarlos”. Aquí, la Torá requiere de cada judío que ayude a levantar al animal sobrecargado lo más rápido posible, incluso si el animal le pertenece a una persona malvada. De manera similar, la faena Kasher es hecha de manera que cause al animal el menor dolor posible.

Si uno caza y deja a su presa retorciéndose de dolor, o mutilado por el resto de su vida, está transgrediendo claramente este código moral. Uno puede argumentar, no obstante, que la regla arriba mencionada no se aplica en el caso en el que uno mata a un animal y rápidamente lo saca de su dolor. Hay otro valor judío en el que este deporte iría en contra: las leyes de conservación. Cada cosa en este mundo tiene un “alma”, una chispa Divina, o algo que lo anima hasta que alcanza la meta para la que fue creado. Si un ser humano tiene necesidad de otra creación, entonces el animal y al reino vegetal están contribuyendo a la misión del hombre en este mundo.

Si uno caza para utilizar las pieles de los animales para usos beneficiosos para el ser humano, entonces dicho propósito es alcanzado. De manera similar, si el animal es utilizado para investigaciones médicas, también puede estar justificado. Pero si uno mata animales como deporte, entonces está privando de

manera cruel al animal de poder realizar su máximo potencial.

El Rebe de Lubavitch, Rabí Menajem Mendel Schneerson, de bendita memoria, se refirió a la crueldad de la cacería en su charla el 31 de Enero de 1972. Él contó la historia de su predecesor, el sexto Rebe de Jabad, Rabí Iosef Itzjak Schneersohn, en la cual él fue reprendido por su padre cuando sin pensarlo, arrancó una hoja de un árbol, ilustrando que esta idea se aplica a arruinar descuidadamente el reino vegetal también.

Esta aversión a la cacería es expresada en otra enseñanza del Talmud. El libro de Salmos, comienza con el versículo “Las alabanzas del hombre son que no siguió el consejo del malvado, y que no se paró en el camino de los pecadores, ni se sentó en compañía de los burladores”.

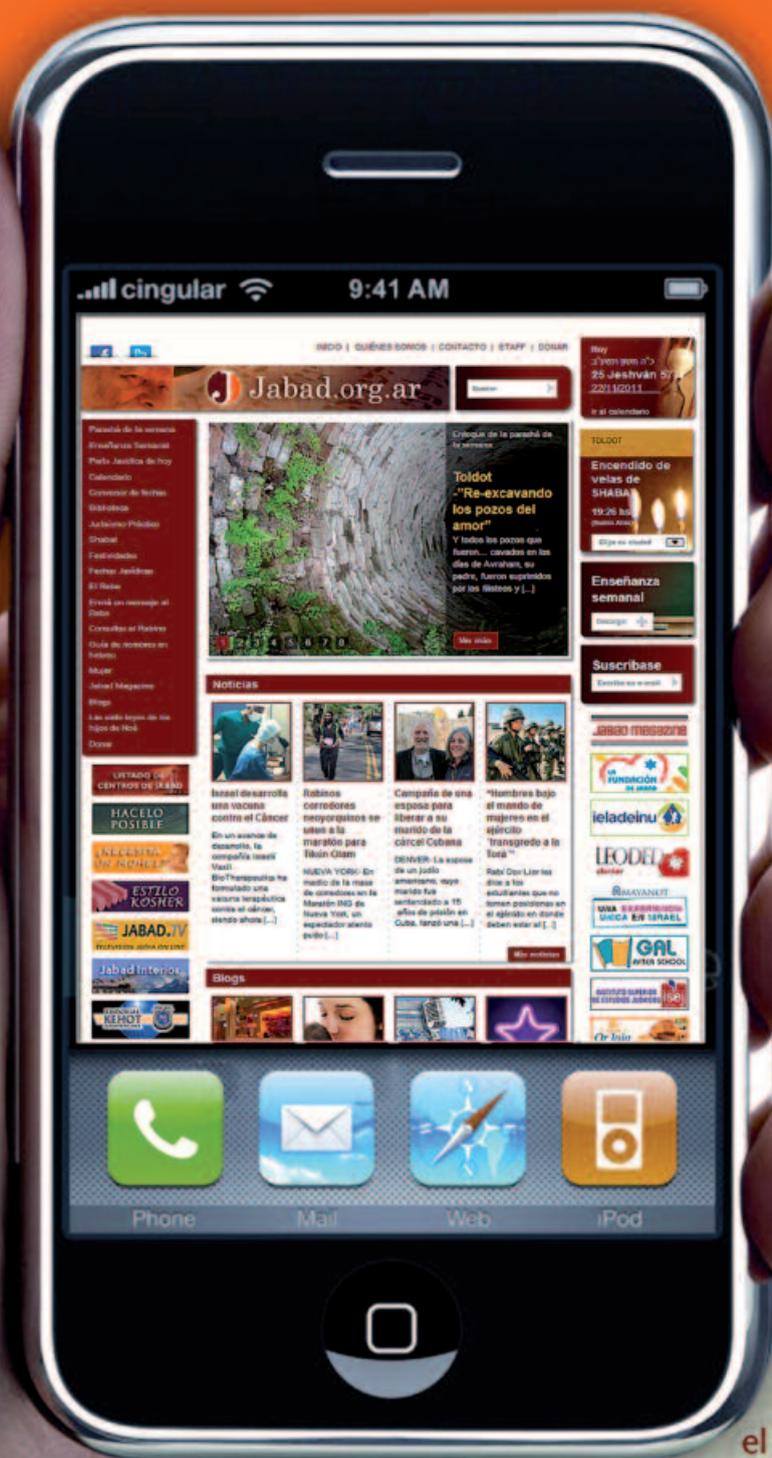
El Talmud establece que “ni se paró en camino de los pecadores” se refiere a uno que no ha participado de Kenigion”. Rabí Shlomo Itzjaki, el comentarista más conocido del Talmud (conocido como Rashi), explica que “Kenigion” se refiere a “la caza de animales, usando perros, y todo su intento es jugar y divertirse”.

De acuerdo a eso, es una regla en el Código de la Ley Judía que “está prohibido cazar con perros, porque esto constituye “la compañía de los burladores”.

Ya sea porque se encuentra involucrada una prohibición, o porque va en contra de la moral y los valores enseñados en la Torá, la cacería no es un buen deporte para un niño judío o para una niña. Intenten mejor con fútbol o tenis. | JM

# www.jabad.org.ar, al alcance de tu mano.

La página web de Jabad se renueva para vos,  
con más opciones e interesantes links.



**Jabad.org.ar**

el website de Jabad Lubavitch



No sólo que el Rebe entregaba Januke- Guelt  
a todos en abundancia, sino que además  
instaba a los padres a entregar dinero de Janucá  
a sus hijos todas las noches de la fiesta.  
Especialmente, porque nosotros somos  
los hijos de Hashem, pediremos  
"Januke- Guelt" - la Redención final.

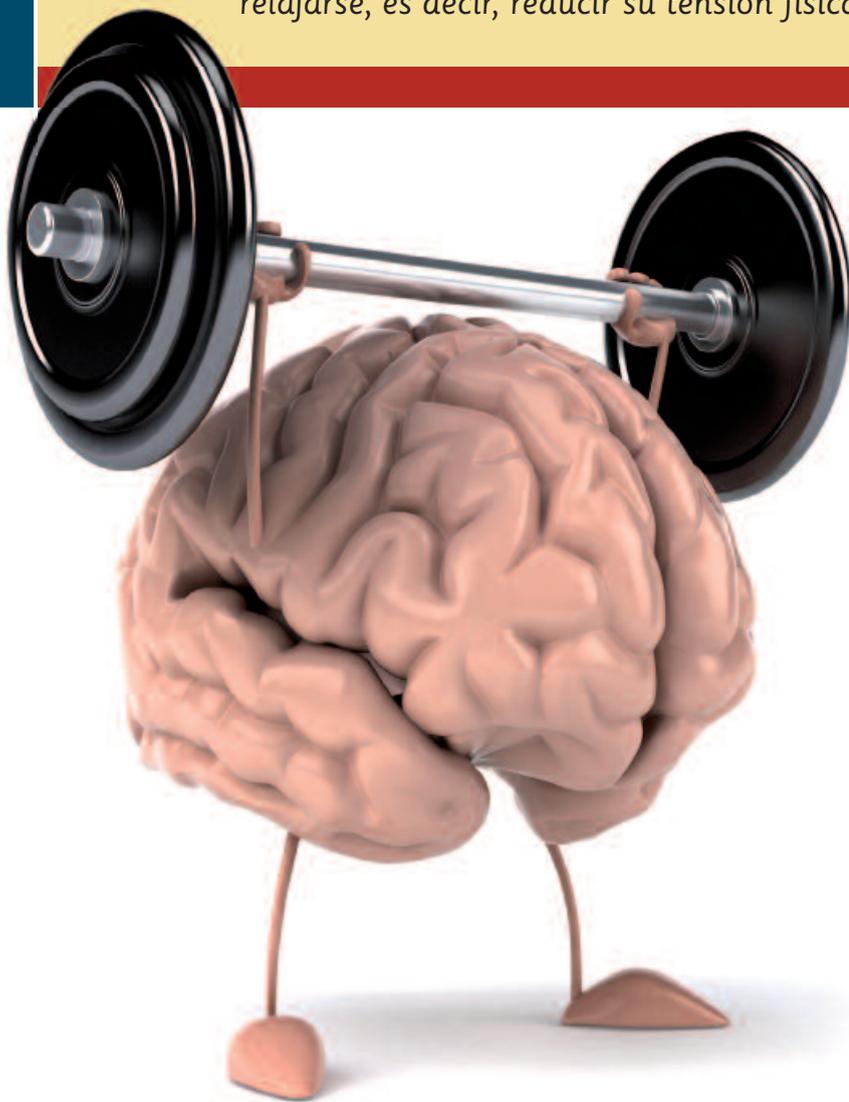
*Chantal  
y Brian Leiser*

# Quedó más relajada

Relajación puede referirse a:

**Relajación muscular**, momento en que finaliza la contracción muscular.

**Técnica de relajación**, cualquier método, procedimiento o actividad que ayudan a una persona relajarse, es decir, reducir su tensión física y/o mental. (WIKIPEDIA)



**A** caso no amas el instante en el que la gente te dice “relájate”.

Personalmente, encuentro esta frase como una de las frases menos relajantes del mundo.

Tengo una amiga que ha estado buscando a su media mitad por años. “Relájate”, le dicen. “Relájate y conseguirás a alguien”.

A una mujer que ha sufrido problemas de infertilidad por años: “Si tan solo te relajases, quedarías embarazada”. A la mujer que esta por parir: “Relájate”, le dicen los médicos, “el bebé saldrá más rápido”. Acaba de perder su trabajo y debe pagar el alquiler a fin de mes: “Relájate, ya encontrarás otro”.

No digo que esto no sea cierto; de hecho hay mucho de verdad en esta frase. El hecho de relajarte puede ayudarte a conseguir un esposo, un trabajo, un bebé, salud, etc. La relajación es fantástica, pero nunca vi a nadie relajarse (soy masajista y partera) por el solo hecho de pedirle que lo haga.

¿Cómo puede entonces una persona relajarse?

La relajación viene cuando te dejas llevar y permites que Di-s haga el trabajo.

**Autora:**

Elana Mizrahi

“Llega el sábado, Shabat. Terminamos nuestra comida de la mañana. Le dejo algunos snacks en la mesa a mis hijos y les deseo “Gut Sabes” (¡y buena suerte!). Cierro la puerta de mi habitación. Mi cabeza toca la almohada y en menos de un minuto estoy durmiendo.

Anoche vino una mujer a su sesión de masajes. Ella deseaba que la ayudara a dormir mejor. No posee problemas físicos. Su insomnio proviene de sus miedos y ansiedades. Está en su octavo mes de embarazo, y está petrificada. No tiene miedo al parto sino al post-parto. Luego de dar a luz a su primer hijo, sufrió una terrible depresión post-parto. No vivió por cuatro meses; no funcionaba, pensaba en el suicidio, la oscuridad y la desesperación la invadían. Finalmente con mucho apoyo y medicación, apareció la luz al final del túnel. Lo logró. Ahora, aunque tomaba medicación preventiva, tenía miedo del regreso de aquella oscuridad.

“¿Podrías enseñarme a relajarme?” Me preguntó. Por más duro que masajeaba, trabajaba y relajaba sus músculos, sabía que mis manos no podían hacer nada para ahuyentar la tensión. La única lección que podía darle era aquella que tenía que ver con la fe.

Durante seis días a la semana no puedo dormir siesta. He tratado. Me recuesto en la cama y cierro las cortinas. Estoy exhausta y sé que necesito la siesta, pero no logro conciliar el sueño. No puedo relajarme. Tan pronto como mi cabeza toca la almohada, comienzo a pensar sobre la cantidad de ropa que hay que lavar, qué cocinaré para la cena, las cartas que debo escribir, los llamados que debo realizar y las listas infinitas de “cosas para hacer”. Allí se fue mi siesta.

Llega el sábado, Shabat. Terminamos nuestra comida de la mañana. Le dejo algunos snacks en la mesa a mis hijos y les deseo “Gut Sabes” (¡y buena suerte!). Cierro la puerta de mi habitación. Mi cabeza toca la almohada y en menos de un minuto estoy durmiendo, disfrutando de la siesta más placentera. Si nadie me despierta, puedo dormir por tres horas. No hay trabajo que cumplir ni mandados para hacer. Es Shabat, todo lo que se necesitaba hacer ya fue hecho. Durante seis días hice mi esfuerzo, mi parte. Compré alimentos, limpié la casa, cocine la comida y lavé la ropa; ahora el séptimo día llegó, y con el encendido de las velas delego completamente todo

el control a Di-s. Este es “Su” día, el día en que Lo vemos cara a cara. Invitamos a la Divina Providencia a nuestra mesa mientras cantamos y santificamos nuestro día con vino. Ese día estoy completa y totalmente relajada.

El Talmud nos cuenta sobre la historia del dueño de un viñedo. Una mañana de Shabat fue a dar un paseo y se dio que había un agujero en su alambrado. “¡Oh no!”, pensó. “Tendré que arreglarlo apenas termine Shabat para que los animales no entren en mis campos y comiencen a comerse las uvas”.

Inmediatamente se sintió mal. “¿Por qué me estoy preocupando ahora por mis campos, planeando lo que haré más tarde cuando aún estoy en Shabat?” El hombre se sintió tan mal, que decidió que nunca en su vida arreglaría el alambrado. Di-s realizó un milagro para él, un árbol comenzó a crecer en el lugar exacto de la rotura, cubriendo así el agujero.

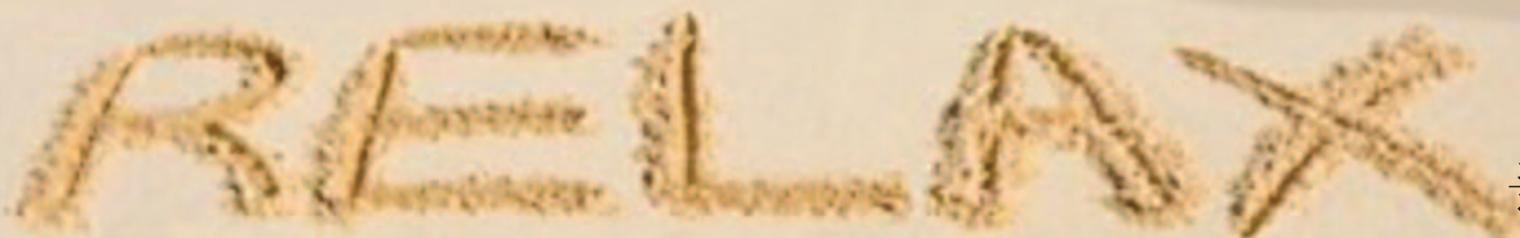
En hebreo, los 6 días de la semana no tienen nombre. El domingo es el “primer día”, el lunes el “segundo”...el viernes, “el sexto”.

Cada día recibe su nombre en función de la distancia que posee desde el Shabat pasado, y comenzamos a contar en función del Shabat que vendrá. La semana entera de trabajo y actividades se centra alrededor del sagrado Shabat. Esperamos su presencia como un novio espera a su novia en la noche de su casamiento. A medida que avanzamos a través de la semana, comenzamos con los preparativos. Hacemos nuestro esfuerzo, nuestra parte, pero sabemos que finalmente es Di-s quien tiene el control. Con esto en mente, no debemos preocuparnos. Podemos relajarnos.

Miré a mi cliente a sus ojos y tomé su mano. “Estás tomando medicación preventiva. Tienes un grupo de amigos y familia preparados para ayudarte. Reza para que no vuelva a pasar nuevamente y el resto déjalo en manos de Di-s. Su semblante cambió; sus músculos se relajaron. “Es algo en los que debo trabajar.”

“Todos debemos trabajar en esto” admití.

Ella respiró profundo, sonrió y se fue un poco más relajada. | JMT





*Doctora...  
su diagnóstico  
por favor*

**Autora:**

Dra Beatriz (Betty) Literat Katz

**S**entarme a leer a la sombra de un árbol frondoso es un encantador placer para mí. Puedo llegar a abstraerme tanto en la lectura que no escucho nada de lo que pasa a mi alrededor. Pero esa tarde, el sonido que se abrió paso desde mi entorno hasta mi cerebro era de dos voces airadas que discutían, por lo tanto, mi concentración en la lectura se fue disolviendo entre las palabras que, en contra de mi voluntad, se filtraban por mis oídos.

¿Era importante el motivo de la discusión? Seguramente que sí para los que discutían y ya estaba por levantarme e ir a buscar otro lugar más tranquilo para continuar con mi lectura cuando escuché que uno de ellos dijo algo en voz baja que provocó una risita de la otra persona. Inmediatamente cambió el tono del diálogo y, aunque con cierta tensión en las voces, continuaron polemizando aunque, esta vez en un tono más reflexivo. Realmente no me interesa la vida ajena y me hubiera ido, pero algo en esas voces me provocó una sana curiosidad y continué pretendiendo leer mientras escuchaba la manera deslumbrantemente inteligente en que estas personas, (no revelaré si eran mujeres o varones porque no viene al caso, utilizaré el género femenino pues hablo de personas), transformaban dos posiciones aparentemente muy divergentes, en un proyecto común para mejorar su relación.

Nunca conoceré sus rostros (porque ni me di vuelta para mirarlos), pero esa tarde dos desconocidas me dieron una lección práctica de excelencia acerca de cómo discutir sin pelearse, que quiero compartir con ustedes.

- Siempre hablaron del problema como si fuera un obstáculo que ambas debían enfrentar; si una de ellas acusaba a la otra o la responsabilizaba, la otra hacía un silencio y entonces, la primera se retractaba y volvían a plantear el problema como quien habla de un enemigo común. Escuché muchas veces las frases “yo se que nunca tuviste la intención”, “te lo señalo para que te des cuenta cuánto me molesta”, “¿qué puedo hacer para ayudarte con esto?”, “está bien que discutamos para ventilar nuestro enojo y solucionar esto”, “¿cuál es, objetivamente y sin pasión, tu punto de vista?”.
- Se llamaron todo el tiempo por sus nombres y a veces utilizaron diminutivos cariñosos, aunque el tono y el contenido de la discusión para ellas fueran muy emotivos. Nunca se dijeron cosas insultantes ni usaron palabras groseras para dirigirse una a la otra.

**“ Tenemos dos oídos para poder escuchar al otro con atención, reflexivamente y con la mente abierta, pero una sola boca para expresarnos con cuidado, verdad y con emociones positivas y constructivas.**

- Una de ellas prestaba más atención a lo que decía la otra y se lo hacía notar constructivamente al decirle “sé lo que querés decirme”, “te repito tus propias palabras”, “te repito lo que te acabo de decir porque creo que no me interpretaste”; “¿querés que te lo explique de nuevo con otras palabras, porque me parece que no llegás a entenderme?”.
- Un par de veces pidieron a la otra un receso, lo cual me pareció gracioso y admirable al mismo tiempo, me hizo acordar a los intervalos en las peleas de boxeo. Utilizaron la frase, “paremos un par de minutos porque nos vamos a enredar mal”. Una vez propusieron dejar la discusión para el día siguiente porque sentían que no avanzaban con las ideas para llegar a una solución “esto se nos está yendo de las manos”, dijeron.
- En todo momento dejaron en claro que eran dos personas que querían llegar a una solución que no humillara a ninguna de ellas. También se percibía que no era una pulseada para comprobar quien era la más fuerte o quien tenía la razón, sino que ambas debían ayudarse para saltar o resolver el obstáculo y continuar con su relación.

Sobre el final, ambas dijeron cosas como “me gustaría que me ayudes a...” y “me resulta difícil darme cuenta...por eso te pido que me avises cuando digo o hago algo que te molesta”.

Esa tarde recibí un gran regalo, fui testigo de un modo inteligente, sensible y efectivo del manejo de la comunicación entre dos personas con puntos de vista opuestos y quedé pensando en las enseñanzas jasídicas. Tenemos dos oídos para poder escuchar al otro con atención, reflexivamente y con la mente abierta, pero una sola boca para expresarnos con cuidado, verdad y con emociones positivas y constructivas. **IJM**



B”H

*Estudio  
Felisa Marcovich  
Abogados*

**CIVIL · COMERCIAL · LABORAL  
ACCIONES CONTRA GCBA**

Litigantes de conflicto en todas las áreas  
Capital Federal y Provincia de Buenos Aires

**Tel/Fax: 4855-4990 / 15-4472-3547**



**Paragraph**  
*Artes gráficas*

Impresión offset  
Folletos  
Catálogos  
Papelería comercial  
Impresos en general

Pola 3171 • (1439) Ciudad de Buenos Aires  
Tel. 4601-1731/9229  
Paragraph@speedy.com.ar

## ¿Tienen las mujeres algo que ocultar?

### Pregunta:

¿Por qué el judaísmo ordena a las mujeres mantener sus cuerpos cubiertos? ¿Hay algo vergonzoso o malo en el cuerpo de la mujer? ¿Por qué una mujer tiene que esconderse solo para que otros no se sientan tentados?

### Respuesta:

Asumes que la única razón para la vestimenta modesta es evitar la tentación. Mientras este puede ser el caso en otras religiones, para el judaísmo no es cierto. La manera judía de la vestimenta modesta no es sobre cómo otra gente ve a las mujeres, sino cómo las mujeres se ven a ellas mismas. Cubrir algo no siempre significa avergonzarse de ello. ¿Alguna vez te has dado cuenta de cómo tratamos a un Rollo de Torá? Nunca lo dejamos abierto. Está oculto en muchas capas. La Torá se mantiene adentro de una sinagoga, en el Arca, detrás de una cortina, envuelta en una tela, y cerrada con un cinturón. Solo se saca para propósitos santos, para ser leída durante los servicios. Para esos momentos especiales, cuidadosamente corremos la cortina, abrimos las puertas del Arca, sacamos la Torá, la descubrimos y la desenvolvemos. Tan pronto como hemos terminado, inmediatamente la volvemos a cubrir y la guardamos.

¿Por qué hacemos todo esto? ¿Por qué tanto lío para ocultar la Torá? ¿Estamos avergonzados de ella? ¿Hay algo que ocultar? ¿Hay algo horrible sobre la Torá? Por supuesto que no. Más bien, lo contrario. Siendo que la Torá es nuestro objeto más sagrado, especial y precioso, nunca lo exponemos innecesariamente. Lo mantenemos cubierto porque no lo queremos tratar "a la ligera", no queremos ser demasiado "casuales" con él. Si la Torá siempre estuviera visible y abierta, entonces nos sería demasiado familiar, y no la respetaríamos tanto. Al mantenerla fuera de la vista, y trayéndola solo en tiempos apropiados, mantenemos nuestra reverencia y respeto por la Torá.

Lo mismo es con nuestros cuerpos. El cuerpo es una creación sagrada de Dios. Es la morada sagrada del alma. La manera en la que mentemos respeto por el cuerpo, es a través de cubrirlo. No porque nos avergonzamos, sino porque es muy bello y precioso. Esto es cierto para los cuerpos de los hombres también, y la vestimenta modesta también se aplica a ellos. Pero es más en el caso de las mujeres. El cuerpo femenino tiene una belleza y un poder que sobrepasa por lejos al masculino. Los Cabalistas enseñan que el cuerpo de la mujer es de una belleza más profunda porque su alma viene de un lugar más elevado. Por este motivo, su cuerpo debe permanecer discretamente cubierto. En un mundo en donde el cuerpo de la mujer se ha reducido a propaganda barata, no precisamos prueba alguna sobre la veracidad de esta saliduría. Cuando todo está expuesto, nada es sagrado. Pero aquello que es verdaderamente precioso para nosotros, lo mantenemos envuelto. JM

WWW.PHOTOCINAR



# Celebraciones en el Alvear

BAR & BAT MITZVÁ | BODAS | CUMPLEAÑOS | ANIVERSARIOS

CONSEILLER  
GASTRONOMIQUE  
*Maurice Colagrosso*  
UNE ÉTOILE MICHELIN

RESERVAS: [54 11] 4808 2187 | WWW.ALVEARPALACE.COM  
BUENOS AIRES | ARGENTINA

  
THE LEADING HOTELS  
OF THE WORLD®

# La Luz en la Tradición Judía

La Luz es la primera creación del mundo: las primeras palabras de la creación fueron “Que haya Luz”, y el primer acto de la creación es la destilación de la luz, su separación de la oscuridad. El Midrash dice: ¿Dónde se creó la luz? Y la respuesta es susurrada: “Di-s se cubrió con una capa blanca, y la luz de su esplendor iluminó de una punta del mundo a la otra” (Bereshit Raba 3:4). En otras palabras, la luz, fundamentalmente, no pertenece a este mundo, sino que más bien, es una emanación de una esencia diferente, del otro lado de la realidad.



Esta Menorá, es una esfera de luz solar, que ilumina a través de las paredes y las cortinas. No es de extrañarse pues, que este significado de la Menorá del Templo, era concebido por el pueblo judío como símbolo “por excelencia” de la existencia judía.



La Luz sirve como un símbolo de la bondad y de la belleza, de todo lo que es positivo. La diferencia entre la luz y la oscuridad asume un significado general y metafísico, que sirve como metáfora: “La sabiduría sobrepasa a la locura tanto como la luz sobrepasa la oscuridad” (Eclesiastés 2:13). La luz como un símbolo positivo, es tan frecuente en el Hebreo Bíblico que la redención, la verdad, la justicia, la paz y sus revelaciones están expresadas en términos de la revelación de la luz.

El simbolismo de la luz va más allá de todo esto:

La revelación Divina misma es una revelación de la luz, los justos en el Gan Eden “toman sol de la luz de la Presencia Divina”, e incluso Di-s Mismo es “mi luz y mi salvación” (Salmos 27:1). Por ello, en el lenguaje utilizado por los cabalistas, toda la realidad es “luz”, e “iluminación”.

Esta luz metafórica no es solo abstracta e intelectual. La luz es también personificada (disfruta de su propia existencia) “La luz de los justos se alegra” (Proverbios 13:8). La manera en la que el ser humano se relaciona con la luz, también es emocional, casi sensual “La luz verdadera es algo dulce y placentero para los ojos” (Eclesiastés 11:7).

El significado simbólico de la luz como expresión del aspecto positivo de la realidad no está conferida solamente al reino del lenguaje. También se realiza en el uso de las velas y lámparas como concretas formas de expresión, que simbolizan y apuntan a una esencia que contiene santidad, en todas sus diferentes apariciones en la realidad: en santidad y en el Templo Sagrado (en la santidad del lugar; en Shabat y en las festividades), en la santidad del tiempo, en ocasiones especiales, y en la santidad y la importancia del evento.

La Menorá del Templo, con todos sus ornamentos y su elaborada artesanía, no estaba allí para ningún

propósito práctico: se encontraba en el Heijal, una sala sin ventanas, que era visitada rara vez por las personas. Aún así, se encontraba allí como símbolo de la santidad de aquél lugar, de su relación con la luz. Esta Menorá, es una esfera de luz solar, que ilumina a través de las paredes y las cortinas. No es de extrañarse pues, que este significado de la Menorá del Templo, era concebido por el pueblo judío como símbolo “por excelencia” de la existencia judía. Lo mismo sucede con las velas del Shabat y las festividades. Inicialmente, las velas de Shabat eran encendidas por razones muy prosaicas: iluminar a quienes comían la comida del Shabat por la noche, para que no pasaran la noche a oscuras. Pero, desde un principio, el significado del encendido de velas ha ido más allá de eso. El Shuljan Aruj establece: “Uno debe cuidarse de hacer una linda vela...algunos incluso arman dos, uno por Zajor (recordarás) y la otra por Shamor (cuidarás)...”. “Si uno no tiene suficiente dinero para comprar una vela para Shabat y vino para el Kidush del día, la vela del Shabat precede al vino”, y tanto es así que “incluso si uno no tiene para comer, debe pedir limosna y comprar aceite y mecha para la vela” (Shuljan Aruj, Oraj Jaim 263). El encendido de la vela, se ha convertido en un símbolo del Shabat mismo, en una especie de “luz de siete días”, que iluminan durante un lapso de tiempo. Y así como el Shabat entra con luz, también lo despedimos con luz: La vela de Havdalá. Incluso en la festividad de Janucá, que en los días de los Jashmonaím era celebrada con muchas ceremonias, se ha “sintetizado” hoy en día durante el curso de las generaciones y es expresada por las velas de Janucá, en la ceremonia diaria del encendido, que aumenta cada día el número de velas para simbolizar cómo “ la luz sobresale en la oscuridad”, en la festividad de la victoria, purificación, y de relevancia histórica. Desde ahí, la luz se expande más y más a cada evento que



Las velas de Janucá están erguidas en una línea para marcar y contar los días, y el Shamash está separado de ellas para remarcar, que a diferencia de las otras velas, él está allí para un uso práctico.

tiene algo único, desde la festividad de Beit Hashoeva en el Templo, en donde solían encender enormes antorchas para iluminar todo Jerusalem, hasta las fogatas que se encienden en Lag Baomer, una luz de respeto y memoria del gran sabio Rabí Shimon Bar Iojai.

La luz de la vela de recuerdo, también, a pesar que está relacionada con la tristeza, expresa una luz simbólica “El espíritu del hombre es una vela del Señor” (Proverbios 20:27). Es eternidad, no tristeza, lo que está revelado en esta luz. Y en contraposición están las velas del casamiento, las antorchas que se llevan para escoltar a la novia, una luz que expresa alegría y esperanza.

El significado total de la luz como expresión de bondad y belleza, está dividido en tonos y contrastes de significado: la luz general del comienzo de la creación, una luz que contenía toda realidad, está dividida en luces individuales, cada una con su propia identidad, ambos en términos de su misión y de las emociones que expresan. Por ello, por un lado, tenemos la luz del lugar sagrado, que no tiene que ser vista, pero debe simplemente estar. Por el otro lado, la luz de las velas de Shabat, que deben usarse, y las velas de Janucá, que aunque “sean sagradas no debemos usarlas, sino simplemente observarlas”, deben ser vistas por la mayor cantidad de personas posible. Y lo mismo sucede con los mensajes que estas luces transmiten: gloria, el regocijo de la victoria, el recuerdo de la eternidad, gran alegría. Por supuesto, naturalmente, no siempre tenemos un solo elemento en su forma más pura, ya que a veces un evento o una luz contienen varios aspectos relacionados.

Esta gran cantidad de significados existen no solo desde el punto de vista del vidente. El significado de cada luz está investido en una forma tangible en los utensilios

materiales de la luz: el aceite, y la mecha, la vela y la lámpara.

La Halajá, establece que uno no debe hacer para uso privado, una Menorá como la que estaba erguida en el Templo. Dicha regla es, para preservar la unicidad de la luz del Templo, que no tenía un doble, un sustituto. La

enunciación que todas las velas de la Menorá miraban hacia la otra, enfatiza que

esta luz no estaba para iluminar su alrededor sino que era para iluminarse a ella misma.

La diferencia entre las mechas separadas de las velas de Shabat y la mecha entrelazada de la vela de Havdala es la distinción entre la luz de la paz, del reposo, del hogar y la luz más fuerte de una antorcha, la que, por un lado, acompaña a la reina que departe, y por el otro, ilumina la oscuridad que resalta cada vez más por su ausencia. Las velas de Janucá están erguidas en una línea para marcar y contar los días, y el Shamash está separado de ellas para remarcar, que a diferencia de las otras velas, él está allí para un uso práctico.

Janucá entonces, es una estructura por la cual las ideas abstractas hallan su expresión; y siempre y en todas partes hay costumbres y estéticas que completan la imagen, de acuerdo a los gustos de los lugares y los tiempos. También hay, por supuesto, limitaciones internas y externas, que crean formas y dibujos por sí mismos, limitaciones relacionadas con los materiales (el combustible, y los materiales para las velas y las lámparas), y consideraciones como ser el clima, e incluso malos vecinos. Condiciones económicas y geográficas han forzado a los judíos a encontrar diferentes maneras de expresión. La mecha de aceite a veces ha tenido que reemplazarse por una vela de cera, con todos sus cambios externos correspondientes.

Pero aún así, los significados y los puntos de estos temas nunca se han perdido. Los artistas judíos que han creado y diseñado varios utensilios para iluminar para los servicios sagrados entendieron que su uso está ligado con su significado. Su uso, e incluso su belleza, debe expresar la idea contenida en cada uno de los objetos. Y más a pesar de todo esto, la luz está para iluminar. Incluso la Menorá escondida en el Templo fue diligentemente diseñada para que la luz oculta sea lo más brillante y perfecta posible. En el judaísmo, la oscuridad nunca ha tenido un significado religioso, la cortina de oscuridad es la cortina de la Klipá (cáscara), hasta el punto en el que tiene un rol especial; la existencia de la oscuridad pone en relieve la luz, enfatiza su deseo por ella. Incluso el secreto es el secreto de la luz, como dijo el Baal Shem Tov, “Or” (luz) equivale en Gue-matria a la palabra a “Sod” (secreto). **JJM**



EN UN HOTEL  
PARÁS.



EN UN FLAT HOTEL  
VIVÍS.



QUIENES VISITEN CÓRDOBA PODRÁN  
DISFRUTAR DE AMPLIAS UNIDADES  
CON TODOS LOS ESPACIOS Y SERVICIOS  
PARA UNA RECONFORTANTE ESTADÍA.

110 espaciosas unidades con  
kitchenette, comedor,  
estar y amplio baño. Restaurante.  
Snack Bar.  
Centro de negocios.  
Fácil acceso.  
Ubicado en el centro  
comercial, histórico  
y cultural.  
Cocheras en  
el edificio.



OTRO CONCEPTO  
EN HOTELERÍA

Av. General Paz 386 - X5000JLQ Córdoba - Argentina  
Tel.(54-351) 570FLAT (3528)  
reservas@kingdavid.com.ar - www.kingdavid.com.ar

Cancha de golf de 18 hoyos.

Spa con equipamiento de  
ultima tecnología y variadas  
posibilidades de tratamientos.

Habitaciones confortables  
con excelentes vistas.

Piscina climatizada interior  
y piscina exterior.

Sauna húmedo, sauna seco  
y ducha escocesa.

Canchas de tenis y de fútbol.

Fitness center.

43 hectáreas de vegetación.

Sala de juegos.

Actividades programadas  
de recreación infantil.

Internet Wi-Fi.



LLame para consultar  
POR NUESTRAS FANTÁSTICAS  
PROMOCIONES

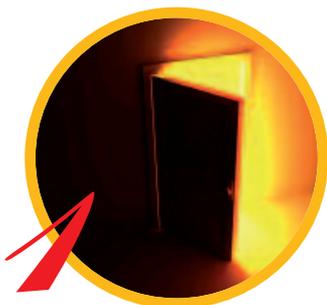
informes:  
(03547) 497276

info@cplazacordoba.com  
www.cplazacordoba.com

Ruta Nacional 36, km 759 y hacia el oeste 5km - Villa San Miguel - Calamuchita - Córdoba - Argentina

# 8 Luces 8 Lecciones

Autor:  
Shlomo Yaffe



**1** Un cuarto lleno de oscuridad cambia drásticamente incluso al encender una llama muy pequeña. Una pequeña luz quita mucho de la oscuridad. La oscuridad es la ausencia de luz; así que cualquier luz significa el fin de la penumbra. De la misma manera, el mal existe cuando somos apáticos y no hacemos ningún esfuerzo para cambiar la situación en nuestras casas y en la sociedad, entre nosotros y Di-s, entre nosotros y nuestros compañeros. Cualquier esfuerzo, cualquier cambio, cualquier iluminación que creamos, recorre un largo camino. Nunca debemos permitir que la aparente pequeñez de nuestra contribución nos inhiba de hacerlo y apreciar su importancia.



**2** Una lámpara de aceite o una vela está hecha de tres elementos: *combustible* (aceite o cera), *mecha*, y *llama*. La *mecha* corresponde a nuestro cuerpo, la *llama* representa el entusiasmo de la chispa Divina que todos llevamos dentro, y las *mitzvot* (los preceptos) de la Torá son el *aceite* que alimenta nuestra llama. El entusiasmo espiritual -la *llama*-puede consumir la *mecha* y destruirla creando sólo una uniforme y humeante luz. Necesitamos permitir que el cuerpo se quemé con la luz del alma, pero no sea consumido por ella. Las *Mitzvot* nos habilitan a alimentar el entusiasmo de nuestra espiritualidad y en cierto modo eso ilumina nuestro ambiente pero no inmoló nuestro ser. La meta de vida es no escaparle, sino hacerla santa y significativa, lo que sería que cada actividad física realizada debe expresar la luz Divina



**3** Las luces de Janucá hablan de la necesidad de no permitir jamás que la apatía u opiniones de la mayoría pueda hacernos tambalear cuando sabemos lo que Di-s desea que hagamos-como está articulado en la Torá. La inmensa mayoría de los judíos se resignó al helenización de Israel y la degradación del Templo. Sólo una familia-los *Jashmonaím* -se negó a aceptar esto, y por su gesto aparentemente fútil de rebelión, las chispas latentes de Divinidad y celo se encendieron en los demás judíos. En el lenguaje de la melodía tocada por la banda musical del Ejército Real británico en Yorktown en 1781: "el Mundo se volvió al revés."



**4** Las luces de Janucá reflejan el milagro que pasó con la Menorá en nuestro Sagrado Templo (*Beit Hamikdash*) en Jerusalém. Ellas son la continuación de esas luces del pasado y una promesa para el futuro. Brillan con la promesa de que Di-s no estará por siempre ausente de Su Casa y que aquéllas luces del Templo se volverán a encender una vez más en el Tercer Templo Eterno, firmemente erigido en su Monte, en un redimido, feliz y unido mundo. Que Di-s nos otorgue ver esto pronto con nuestros propios ojos.



La más importante Mitzvá de Janucá es encender la Menorá. Durante ocho días corridos, encendemos las llamas de la Menorá, agregando una nueva luz cada atardecer. Cada día tiene un propósito, pues cada una de las luces de la Menorá debe tener una lección distinta.



**5** Las leyes de Janucá nos indican que cada llama debe usar sólo una mecha, no más. Cuando estamos comprometidos con un mitzvá u otra tarea santa, debemos mantenernos enfocando el momento y la tarea. Otros momentos y hechos vendrán; pero el verdadero logro sólo se alcanza cuando nuestra integridad se orienta hacia el momento que estamos viviendo.



**6** Encendemos las luces de Janucá sólo cuando se pone oscuro afuera. Debemos consagrar nuestros esfuerzos a disipar la oscuridad particular que vemos en nuestras vidas y propias comunidades. Si hay una oscuridad en nuestro "lugar" es allí donde debemos traer nuestra luz.



**7** Cada noche de Janucá agregamos una luz. Esto nos enseña que debemos evitar la auto-satisfacción en materias espirituales. Si se nos otorga otro día- es para lograr algo positivo que no hemos alcanzado todavía.



**8** Encendemos las luces de Janucá al lado de una puerta o una ventana- que son las salidas de nuestra casa. No es suficiente encender nuestras propias vidas; debemos compartir lo que sabemos para ser buenos, con otros. El egoísmo espiritual es el peor de todos. **IJM**



**Dr. Daniel B. Nadel**  
 OTORRINOLARINGOLOGO  
 MEDICO LEGISTA  
 MEDICO DEL TRABAJO  
 AUDIOLOGIA OCUPACIONAL  
 M.N. 62337

• Evaluación y Determinación de Incapacidades Laborales y Enfermedades Profesionales.  
 • Asesoramiento a Empresas y Trabajadores  
 • Representación ante Aseguradoras de Riesgos de Trabajo (A.R.T.)

Consultas al tel: (5411) 4962-2006

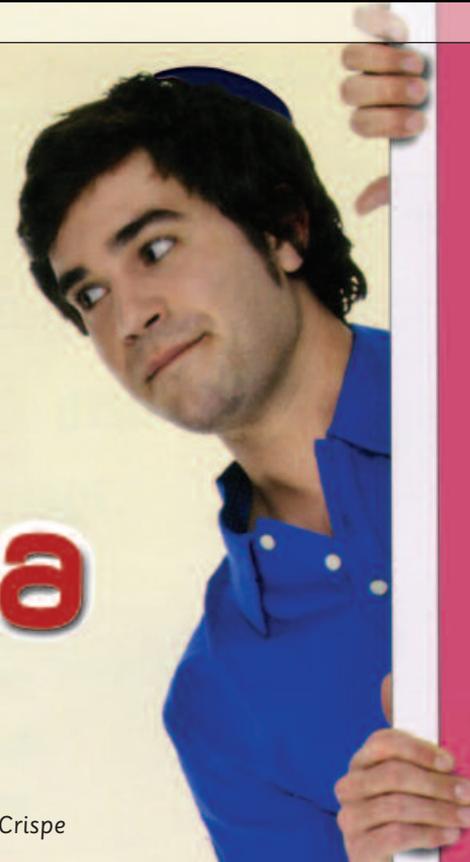
Cel: 15 4473-4520

E-mail: [dbnadel@intramed.net](mailto:dbnadel@intramed.net)

*¡Janucá Sameaj!*

# Un Marido que engaña

**Autora:**  
Sara Esther Crispe



Querida Sara,  
Con todas las historias que aparecen en las noticias sobre esposo "coquetones", estoy comenzando a preocuparme por el mío. ¿Qué puedo hacer para asegurarme que no me engañe? Si todos estos otros hombres engañan a sus bellas y exitosas mujeres, ¿Qué chance tenemos el resto de nosotras?  
*Asustada.*

Querida Asustada,  
Lamento escuchar que te sientes insegura y preocupada con tu relación. Para principiantes, esto es lo primero que debe cambiar, como ser tener dudas, miedos y preguntas que puedan destruir las mejores de las relaciones. Claramente, no te conozco ni a ti, ni a tu situación, pero encuentro interesante que mencionas sólo las razones exteriores a tu matrimonio que son las que de hecho te preocupan. Por lo menos de tu carta, parece ser que no hay nada que haya sucedido dentro de tu relación que haya que preocuparse.  
Si este es el caso, entonces eres el perfecto ejemplo de por qué debemos preservar nuestra vida personal, y asegurarnos de protegerlas, no sólo de otras personas sino de otras influencias.  
En términos de la infidelidad que mencionas, no importa cuánto pensamos que sabemos sobre los medios, no sabemos de verdad qué es lo que sucede adentro de las casas. Pero en general, cuando un hombre engaña, especialmente cuando un hombre exitoso, en una posición de poder engaña, es un indicador de un tema, o irónicamente una inseguridad que debe trabajarse. Es por eso, que cuando estas historias salen a la luz, siguen con los reportes de terapeutas que atienden a



“ Confiamos que cuando entramos al auto, vamos a llegar a salvo a nuestro destino. Confiamos que cuando comemos algo no nos vamos a ahogar, o cuando vamos a dormir, nos vamos a levantar. Aún así, la confianza debe venir junto con la gratitud y con la conciencia.

estos hombres, y los ayudan a lidiar con sus “problemas”. Pero sin analizar sus situaciones, discutamos la tuya. Y es que el centro de cualquier relación sana, es saber comunicar y poder confiar uno en el otro. Si tienes una razón para dudar de tu marido, debes hablarle y compartir tus preocupaciones. Si actúa de manera que te preocupa, debes comunicárselo y discutir las formas de cambiarlo. Sin embargo, si este no es el caso, entonces es esencial que tú confíes en él. Nuestras vidas son construidas sobre la confianza. Confiamos que cuando entramos al auto, vamos a llegar a salvo a nuestro destino. Confiamos que cuando comemos algo no nos vamos a ahogar, o cuando vamos a dormir, nos vamos a levantar. Aún así, la confianza debe venir junto con la gratitud y con la conciencia. Es por eso, que el judaísmo nos enseña que debemos tener **Emuná** (fe) y **Bitajón** (seguridad); y junto con eso, tenemos bendiciones para pedir seguridad y agradecer cuando todo va bien. Es por eso, que cuando manejamos, recitamos una plegaria, y tenemos bendiciones para antes y después de comer, y cuando nos levantamos, lo primero que sale de nuestra boca es una frase de agradecimiento a nuestro Creador por devolvernos el alma. Entonces, ¿Cómo se aplica esto a tu matrimonio? Tú te casas con el hombre que amas, con el compromiso de ser sinceros uno con el otro. Debemos confiar que así será. Simultáneamente, debes asegurarte que te comunicas con él y que se

comparten el amor, las preocupaciones y los sentimientos. Aquí es donde viene la gratitud. De la misma manera en la que confiamos, y aún así bendecimos antes y después, ocurre lo mismo con tu matrimonio. Reconoce las cosas maravillosas que hace tu marido por ti. Agradécele por estar allí, por ayudarte, por hacerte feliz...incluso antes de que haga algo específico. Reconócele su trabajo y su deseo de involucrarse en varios aspectos de tu vida. Encontrarás que cuanto más das y compartís, más recibirás a cambio. Y cuando más amor recibas, afecto y reconocimiento, más te ayudará a fortalecer tu relación y a disipar tus temores.

Más aún, el Judaísmo enseña que en el matrimonio hay tres socios: el marido, la mujer, y Su Creador. Cuando ambos son conscientes que hay un tercer socio que hizo que sus almas se unan y que es parte de su matrimonio, entonces tienes algo más grande y potente que sostiene al matrimonio. Un concepto muy bello es que la palabra Hebrea para marido es “Ish”, y la palabra hebrea para mujer es “Ishá”. Tienen dos letras en común, la Alef y la Shin, que juntan forman la palabra “Esh”, que significa “fuego”. Las dos letras diferentes que tienen son la Yud y la Hei, que ambas juntan, forman el nombre de Di-s. Esto demuestra que el hombre y la mujer juntos, solos, pueden crear fuego. El fuego puede comenzar como una pasión, pero puede crecer e irse de control y consumirse, o enfriarse y apagarse. Pero cuando ambas partes reconocen que hay un tercer socio en su matrimonio, entonces el fuego puede existir, iluminar, calentar y brillar.

Sí, hay matrimonios que lamentablemente fallan, y en donde el hombre y/o la mujer engañan. Pero no tienes razón para creer que el tuyo es uno de estos casos. Así que, en vez de leer las noticias y preocuparte porque quizá lo mismo pueda estar sucediéndote, aprende de estas historias la importancia de trabajar todos los días en tu relación para fortalecerla y darle todo lo que tienes. Y junto con el trabajo, asegúrate que tienes confianza y gratitud, para que el fuego continúe ardiendo fuertemente.

¡Te deseo todo lo mejor en tu matrimonio!

Sara. | JM



# ¡Hay Equipo!

¿PARA QUE ESTAMOS AQUI? ES LA PREGUNTA RECURRENTE DEL HOMBRE. SIN EMBARGO, EN JANUCA ENCONTRAMOS LA RESPUESTA...



Autor:

Rabbi Mordechai Andrusier

**E**l Judaísmo es una paradoja en su punto central. Por un lado se nos dice que nosotros- los humanos- hacemos toda la diferencia. El mundo se creó para nuestro propósito y está para que lo elevemos. Por otro lado, se nos enseña desde que Di-s es lo único que importa. El mundo entero sólo existe porque Él así lo desea. Si por un momento Él dejara de darle vitalidad, éste dejaría de existir. El hecho es: Di-s es la única realidad. Para citar a Nicolaus Copérnico: *“El volumen macizo de la tierra se encoge a la insignificancia, comparado con el tamaño de los cielos”*. Entonces, ¿de qué se trata? ¿Di-s es el único significativo? ¿Cómo puede ser esto verdad si este mundo está para nosotros? ¿Somos insignificantes significantes?

Para analizar correctamente y entender este dilema, podemos observar la fiesta de Janucá. El momento culminante y la causa fundamental de la fiesta, es que una *vasija de aceite* que era suficiente para que ardiese un día, y alcanzó para ocho.

Los Rabinos preguntan por qué escogieron este milagro de entre el resto de milagros que ocurrieron. Después de todo, está la victoria milagrosa del pequeño ejército de los Macabeos sobre el ejército greco-sirio. El hecho en sí que el jarro fue encontrado es también un milagro. Así que ¿cuál es el mensaje subyacente?

El otro día, camino a la escuela, estaba escuchando la radio. El programa analizaba la *ansiedad de las fiestas*. El doctor explicó que la ansiedad de las fiestas afecta a la persona que está sola durante momentos en que todos los demás están con la familia. El sentimiento de oscuridad y soledad aparece. El llegar a un apartamento vacío y el que nadie sabe o se interese si uno existe. Un sentimiento de insignificancia.

Hay un estudio que declara que muchos crímenes son cometidos por personas demasiado solas y con mucho tiempo en su haber. Sea por falta de vida social, falta de trabajo, etc. Estas personas tienen que hacer algo que sea importante.

En las fiestas debemos hallar la razón y medicación para la curación. En la historia de Janucá hubo varios milagros. La victoria militar y el milagro del aceite. Si los judíos hubieran ganado y no hubiesen sido capaces al rededicar el Templo encendiendo la

Menorá, la victoria entera se habría opacado. Este pequeño jarro representó toda la diferencia.

El hallazgo de esa vasija representó la diferencia entre ocho días de fiesta y una victoria agrídulce.

Ese jarro era la diferencia entre sobrevivir la guerra y crecer y construir nuevamente.

Este enfoque está presente en el pensamiento judío a lo largo del año. Se cuenta que Rabí Shalom DovBer, el quinto Rebe de Jabad, apreciaba mucho compartir momentos con judíos simples. A pesar de no ser eruditos de la Torá, su pasión y dedicación a su religión no tenía parangón.

Un día, uno de los seguidores más cercanos del Rebe, que era comerciante de diamantes le preguntó: “¿Por qué el Rebe aprecia tanto los actos de los judíos simples?”. El Rebe se volvió a él y pidió ver algunos diamantes.

Como cualquiera que describe su profesión, el comerciante detalló pormenorizadamente la singularidad de cada diamante. A esto el Rebe contestó: “Yo no lo veo”

El comerciante dijo: “¿Para comprenderlo, Rebe, hay que ser un entendido!”

El Rebe le contestó: “¡Ajá! Para entender el verdadero valor de una persona, también hay que ser un entendido”.

Di-s creó el mundo para que hagamos de éste un lugar digno de ser una morada para Él. Para esto, Di-s puso en movimiento millones de idiosincrasias que lo hagan posible. Nada en el mundo es una coincidencia. El hecho que usted está aquí es parte de Su Plan maestro. Esto significa que sin usted, todo se caería a pedazos. Por consiguiente, *todos somos parte del equipo*. Todos somos significantes.

Según esta línea de pensamiento, Moshé Rabeinu y el aguatero son en realidad lo mismo. Aquel que es bien versado y conocedor, importa tanto como cualquier iehudí regular.

En la Ética de Nuestros Padres se enseña: “No consideres a ningún hombre con desprecio, pues no existe hombre que no tenga su hora”.

El mensaje de Janucá es que incluso el más “pequeño” de los seres humanos puede representar toda la diferencia. Di-s es el Jefe, pero Él nos puso a cargo de una gran responsabilidad. Para lograr Su meta somos todos importantes, así como lo fue ese jarro pequeño de aceite oculto. **I JM**

VIVÍ JÁNUCA  
AL RITMO DE



כ"ך  
kef

**sherbamate**  
PRODUCTORA

54 + 11 4553 4566



[www.sherbamate.com](http://www.sherbamate.com)  
[info@sherbamate.com](mailto:info@sherbamate.com)

Ciudad Autónoma de Buenos Aires • Argentina